



El Torreón de la Zuda (Fot. Mora)

ARAGÓN

MAYO, 1930

PRECIO: 2 PTAS.

ZARAGOZA

SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGÓN

ESTEBANES, 1, 1.º

HABITANTES DE ZARAGOZA: 200.000

INTENSO CIELO AZUL * EL CRUCE FERROVIARIO MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA

PRINCIPALES FIESTAS QUE SE CELEBRAN EN ZARAGOZA

Fiestas del Pilar. — Octubre. — Estas tradicionales fiestas, que se celebran en honor de la Santísima Virgen del Pilar, imagen la más venerada de España, tienen la mayor resonancia y unen a la devoción de los creyentes, como marco atrayente, su carácter típico de homenaje a la jota, el canto regional, y un variado programa de festejos populares. Destacan la procesión del Pilar (día 12), el magnífico y único Rosario de la calle (día 13), las grandes corridas de toros y otras atracciones, que tienen lugar del día 11 al 21.

V Salón Internacional de Fotografía. — Repetición de otros anteriores, cuyo éxito mundial coloca a estas reuniones anuales en el segundo lugar de las celebradas universalmente. Dos mil pruebas, seiscientos participantes, más de treinta naciones representadas.

San Valero. — Día 29 de enero. — Patrón de Zaragoza. Fiesta local.

Cinco de marzo. — Día glorioso de la historia zaragozana. Fiesta cívica interesante con la que se conmemora el heroísmo de la Ciudad, que rechazó a las fuerzas carlistas en una memorable acción.

Fiestas de primavera. — Tienen lugar en la segunda quincena de mayo, siendo los días de mayor esplendor los del 19 al 25, durante los cuales organizan grandiosas peregrinaciones al Pilar las asociaciones piadosas, como la Adoración Nocturna, los Jueves Eucarísticos, la Corte de Honor, los Caballeros del Pilar, etc. Festejos profanos, atracciones.

Semana Santa. — Es en la Ciudad época propicia para la afluencia de los comarcanos, que preparan la recolección de sus cosechas de cereal. Se celebran anualmente, con toda la magnificencia del culto católico, la procesión de Viernes Santo y las demás festividades del rito. Las Catedrales cuelgan durante estos días sus magníficas colecciones de tapices.

MONUMENTOS Y LUGARES ARTÍSTICOS

CATEDRALES. — *Nuestra Señora del Pilar.* — Catedral de este nombre donde se venera la Sagrada Imagen. Cúpulas pintadas por Goya. Altar de alabastro de Forment. Valiosísimo joyero, de gran valor artístico. Magnífica colección de tapices.

La Seo. — Catedral dedicada al culto del Salvador. Construida de 1119 a 1575, sobre el emplazamiento de una mezquita árabe. Muros mudéjares. Espléndida ornamentación. La más rica colección de tapices. Riquísimo tesoro. Horas de visita a los dos templos, de 10 a 12 y de 15 a 16.

San Pablo. — Estilo ojival. Torre octógona mudéjar. Altar de Forment. Tapicerías rafaelescas.

Cripta de Santa Engracia. — Portada de alabastro estilo plateresco. Reliquias de los mártires. Época romana.

Lonja. — Renacimiento aragonés. Año 1558. Joya de la arquitectura regional.

Audiencia. — Severo estilo siglo XVI. Mansión de los Lunas y del Papa Benedicto XIII.

RINCÓN DE GOYA. — *Parque del General Primo de Rivera.* — Horas, de 10 a 12 y de 16 a 18. Bibliografía del gran pintor. Reproducciones fotográficas de sus obras.

Murallas romanas. — Existen en la Ciudad, cerca del Ebro, restos de su edificación.

Universidad. — Fundada por Pedro Cerbuna. En el mismo edificio existen instalados el Instituto Provincial de Segunda Enseñanza y la Normal de Maestros.

Facultad de Medicina y Ciencias. — Soberbio edificio donde se hallan instaladas estas enseñanzas y sus servicios anejos.

Antigua Zaragoza. — Debe visitar el turista el rincón de la Ciudad que se extiende desde la Catedral de La Seo por el Arco del Deán, calle de Palafox, Plaza del Reino, barrio del Boterón, Convento del Sepulcro hasta la iglesia de Santa María Magdalena.

MUSEOS, BIBLIOTECAS Y ARCHIVOS

Museo Provincial de Bellas Artes. — Plaza de Castelar. — Contiene Arqueología, Pintura y Escultura. Abierto todos los días de 10 a 13. — Entrada, 0'50 pesetas persona. Jueves y domingos, entrada libre.

Museo Comercial. — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Domingos, de 10 a 13. — Entrada libre.

Museo Etnográfico "Casa Ansotana." — Plaza de Castelar. — Planta baja del Palacio de Museos. — Abierto de 10 a 13 y de 15 a 18. — Entrada 0'50 pesetas. Jueves y domingos, entrada libre.

Castillo de la Aljafería. — Mezquita árabe siglo XI. Grandiosos artesonados. Antiguo albergue de las Cortes aragonesas. — Abierto de 10 a 11'15 y de 15 a 17. Entrada con permiso militar obtenido por mediación del Sindicato de Iniciativa.

Biblioteca Provincial. — Universidad Literaria. — Pla-

za de la Magdalena. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca de las Facultades de Medicina y Ciencias. — Plaza de Paraíso, núm. 1. — Abierta de 8 ½ a 13 ½. — Entrada libre.

Biblioteca Popular. — Escuela Industrial de Artes y Oficios. — Plaza de Castelar. — Abierta los días hábiles de 17 a 21. — Entrada libre.

Archivo Biblioteca del Ayuntamiento. — Situado en las Casas Consistoriales (Plaza de la Libertad). — Considerado como uno de los primeros de España por la riqueza de fondos históricos que posee. — Abierto de 10 a 13. — Entrada libre.

Biblioteca Galdeano. — Situada en el piso principal de la Facultad de Medicina y Ciencias. Abierta al público de 3 ½ a 6 ½ los días hábiles.

Sindicato de Inicia- tiva y Propaganda de Aragón ~ ~

BUREAU A PARIS

2, CHAUSSEE D'ANTIN (ANGLE
DU BOULEVARD DES ITALIENS)

IN LONDON

D. JOAQUÍN BOSCH, SPANISH
TRAVEL BUREAU, 173, PICCADILLY.

EL «SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGÓN» NO REALIZA OPERACIÓN COMERCIAL ALGUNA. SU MISIÓN CONSISTE EN FACILITAR GRATUITAMENTE AL VIAJERO INFORMACIONES ESPECIALMENTE SOBRE LAS PROVINCIAS DE ZARAGOZA, HUESCA Y TERUEL REFERENTES A

REGIONES TURISTICAS

BALNEARIOS

PARAJES DE ALTURA

ITINERARIOS POR FERROCARRIL

ITINERARIOS POR CARRETERA

EXCURSIONES EN AUTOCARS

SERVICIOS DE HOTELES

MANIFESTACIONES DEPORTIVAS

HORARIOS

TARIFAS

GUÍAS

ESTÉBANES, N.º 1, ENTL.º

TELÉFONO 1117

ZARAGOZA

EN EL MISMO LOCAL ESTÁN LAS OFICINAS
DE LA «REAL ASOCIACIÓN AUTOMOVILISTA
ARAGONESA» Y «MONTAÑEROS DE ARAGÓN»

ESTA REVISTA LA RECIBEN GRATIS LOS AFILIADOS AL «SINDICATO» Y «MONTAÑEROS DE ARAGÓN»

Nuevos Almacenes de Aragón

P. Cativiela. - Zaragoza

**Tejidos
Confecciones
Sastrería
Calzado**

**Artículos de novedad
Lo mejor por su precio**



*Narcisse
de
France*

PERFUMES DE MODA
EXTRACTO · JABÓN · POLVOS · LOCIÓN

Concesionario para Zaragoza

P. Cativiela

Almacenes de Aragón

La Flor de Almíbar

(Nombre registrado)

Confitería y Pastelería

**Guirlache Especial
Elaboración diaria**

Teléfono 1320

D. Jaime I, núms. 29 y 31. — Zaragoza

HOTEL EL SOL

Molino, 2 ZARAGOZA Teléf. 1940



Agua corriente caliente y fría
en todas las habitaciones. Au-
tobús a las estaciones. El más
próximo al templo del Pilar



Pensión desde 11 pesetas

En el Hotel Oriente de Zaragoza se está muy bien.

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA

ÚNICO ESTABLECIMIENTO DE SU CLASE EN LA PROVINCIA

FUNDADO EN 1876

Funciona bajo el Patronato, Protectorado e Inspección del Gobierno y con arreglo a los preceptos de garantía establecidos en el Decreto-ley del 9 de Abril de 1926.

Los beneficios que obtiene aumentan anualmente las reservas y como es consiguiente la seguridad de las cantidades que se le confían.

En 31 de Diciembre de 1928 tenía en circulación. 37.389 libretas.

En igual fecha el capital de los imponentes era de . . 45.771.467'42 pesetas.

En 1928 les ha abonado por intereses. 1.251.267'22 ,

Concede préstamos con garantía de Valores públicos e industriales y con la de alhajas, muebles y ropas en condiciones muy ventajosas para los prestatarios.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros se encarga gratuitamente de la compra de Valores por orden de aquellos.

FUERA DE LA CAPITAL NO TIENE SUCURSALES NI REPRESENTANTES

OFICINAS:

San Jorge, 10, San Andrés, 14 y Armas, 30.

Talleres Gráficos
Fábrica de Bolsas
(Cecilio del Molino)
Av. del Carmen, 17
Zaragoza

RESTAURANT

PASTELERIA

FIAMBRES

HELADOS

TELÉF. 2327

ANTIGUA

Casa LAC

Casa fundada en 1825

MÁRTIRES, 18

(Antiguo Arco Cineja)

Especialidad
en

BANQUETES

BODAS

LUNCHES - TES

ZARAGOZA

GRAN HOTEL
CONDAL

BOQUERÍA, 23

(Junto Ramblas)

BARCELONA

ESTE acreditado Hotel, el más céntrico y mejor situado, reúne, después de las grandes reformas realizadas por su actual propietario, todo el confort moderno, por su completo servicio de baños, agua corriente caliente y fría, calefacción, ascensor, garage y un completo servicio de mesa, a elección de los señores clientes, a precios moderados.

Intérprete y auto del Hotel a la llegada de trenes y vapores

INSTALACIONES DE
AGUA FRÍA Y CALIENTE.
CUARTOS DE BAÑO.
LAVABOS.

MIGUEL FANDOS

OSSAU, NÚM. 3

TELÉFONO 1497

ZARAGOZA

CRISTALERÍA PARA
OBRAS.
CANALES. PARARRAYOS.
ETC., ETC.

LA INDUSTRIAL QUÍMICA DE ZARAGOZA, S. A.

CAPITAL: 20.000.000 DE PESETAS

MINAS Y REFINERÍAS DE AZUFRE EN LIBROS (Teruel)

Ácidos: Sulfúrico, Clorhídrico, Nítrico, Sulfato sódico.

Producción anual de superfosfatos 18/20 $\frac{0}{0}$: 45.000 toneladas.



Vista de las Fábricas de ácidos minerales y superfosfato cálcico en Zaragoza

HIERROS
CARBONES
COCINAS

IZUZQUIZA ZARAGOZA

SITIOS, 8 - TELEFONO 1840

TUBERIAS
CEMENTOS
BOMBAS

LEHA

LA EXPORTADORA HISPANO AMERICANA

REVISTA MENSUAL
ILUSTRADA
DE EXPORTACIÓN

TODA INDUSTRIA ADECUADA PARA LA EXPORTACION A LOS
PAISES DE LA AMÉRICA ESPAÑOLA, TENDRA SU MEJOR
COLABORACION EN ESTA REVISTA
PEDID UN NÚMERO DE MUESTRA.

APARTADO 9041
MADRID

ALMACENES DE SAN PABLO

ANTIGUA CASA DE NICOLÁS FERRER FUNDADA EN 1875

SUCESOR: MARIANO GÓMEZ

Compra y Venta de Alhajas.

Mantones de Manila. • Manillas de Encaje. • Muebles. • Antigüedades y Objetos de Arte

Calle de San Pablo, n.º 39 — Esquina a la Plaza de San Pablo — Teléfono 2445 — ZARAGOZA

Banco de Crédito de Zaragoza

PRÓXIMO TRASLADO

Independencia, número 30

E. Berdejo Casañal

ha trasladado sus talleres
de Artes Gráficas, a

Cinco de Marzo, 2.º dup.º

Teléfono 1271

ZARAGOZA

RIVED Y CHÓLIZ

PRODUCTOS QUÍMICOS
FARMACÉUTICOS Y ESPECIALIDADES
INSTRUMENTAL QUIRÚRGICO

CASA CENTRAL:
D. JAIME I, 21

ZARAGOZA

SUCURSAL:
COSO, 23

FARMACIA
PERFUMERÍA
ORTOPEDIA

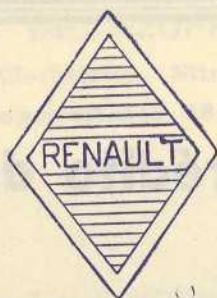
ARTÍCULOS
Y
LABORATORIO
FOTOGRAFICOS

AUTOMÓVILES RENAULT

Garage LACARTE

Casa fundada en 1876

Talleres mecánicos.
Accesorios en general.



RAFOLS, NÚM. 2

TELÉFONO 3236

ZARAGOZA

Stock Michelin
etc., etc.

FLORIDA

EL HOTEL
RECOMENDABLE EN

ZARAGOZA

SITUADO EN EL CENTRO
DE LA POBLACIÓN

PENSIÓN DESDE 11 PTAS.

LAS PALMERAS

EL RESTAURANT
DE MODA

ABIERTO TODO EL VERANO

CAFÉS
CHOCOLATES
HELADOS

CABEZO DE BUENAVISTA

Fábrica de aparatos de Topografía

Tornillería

Amado Laguna de Rins, S. A.

APARTADO 239

ZARAGOZA

Precintos

Metalistería

MUSEO COMERCIAL — DE ARAGÓN —

Situado en la Plaza de Castelar
(Palacio de Museos)

Informes comerciales. Traducción de correspondencia y documentos mercantiles.

Visítese el Museo y gustosamente se informará de su funcionamiento sin que signifique compromiso alguno para el visitante.

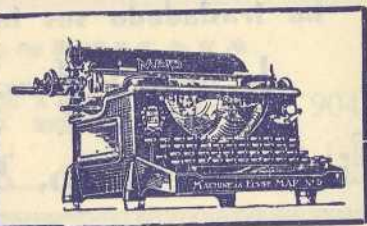
Horas de despacho para el público, de 15 a 18

BAR RESTAURANT LA MARAVILLA

Servicio permanente a la carta
Cubiertos a 5 pesetas

La casa mejor
surtida

Máquina
M A P



Máquinas de otras marcas.
Accesorios todos.
Reparaciones a fondo.

V. SARRIA

Mártires, 1 - ZARAGOZA

Agencia General de Viajes y Turismo

Plaza de Sds, 5 - ZARAGOZA - Teléfono 3762

Toda clase de servicios Ferroviarios,
Navegación, Aviación.

Sub-Agencia de la Compañía
Internacional

WAGONS-LITS

Oficina de información y despacho
de pasajes de la Compañía

**NAVIGAZIONE
GENERALE ITALIANA**

Agente Oficial autorizado:

D. FRANCISCO LLAMAS LARRUGA

Despacho de camas en los Wagons-
Lits * Reserva de plazas en los
coches Pullman * Billetes de ferro-
carril valederos 60 días * Billetes
internacionales valederos 45 días.

VIAJES A FORFAIT

Excursiones.

Turismo.

Peregrinaciones.

DESPACHO RÁPIDO DE BILLETES
KILOMÉTRICOS.

BANCO DE ARAGÓN

ZARAGOZA

CAPITAL: 20.000.000 de pesetas

RESERVAS: 6.000.000 pesetas

SUCURSALES

ALCAÑIZ * ALMAZÁN.	HUESCA * JACA * LÉ-
ARIZA * AYERBE * BA-	RIDA * MADRID * MO-
LAGUER * BARBASTRO.	LINA DE ARAGÓN.
BURGO DE OSMÁ * CA-	MONZÓN * SARIÑENA.
LATAYUD * CAMINREAL	SEGORBE * SIGÜENZA.
CARIÑENA * CASPE.	SORIA * TARAZONA.
DAROCA * EJEDE LOS	TERUEL * TORTOSA.
CABALLEROS * FRAGA.	

AGENCIAS EN ADEMÚZ Y MEQUINENZA

Oficina de servicio de cambio de moneda
en la estación internacional de Canfranc.

BANCA

BOLSA

CAMBIO

CAJA DE AHORROS

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE
CAJAS FUERTES DE ALQUILER

PRÉSTAMOS CON GARANTÍA DE FINCAS RÚSTICAS
Y URBANAS POR CUENTA DEL

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
LIBRES DE COMISIÓN

"SECCIÓN VIAJES HISPANIA"

SUMARIO

Nuestra portada: [El Torreón de la] Zuda. — {Nuestros itinerarios, *La D. de la R.* — Zaragoza a Tarragona, *Zeuxis.* — Zaragoza — Fraga — Lérida, *Marín Sancho.* Zaragoza — Francia (Somport), *Guillermo Pérez.* — Zaragoza — Huesca — Benasque, *Lorenzo Almarza.* — Zaragoza — Alcolea del Pinar, *L. Bys.* — Pamplona — Jaca — Panticosa, *Manuel Abizanda.* — Zaragoza — Pamplona, *Albareda Hermanos.* — Zaragoza — Teruel, *Eduardo Cativiela.* — El automovilismo en Aragón, *Narciso Hidalgo.* — Necesidad absoluta de los Sindicatos de Iniciativa, *Hidalgo Cortés.* — Rutas aéreas en Aragón, *Eduardo Cativiela.* — Don Basilio Paraíso †, *S. I. P. A.* Unión Franco-Española de Turismo Pirenaico. — Ensayo sobre un programa político aragonés (continuación), *J. Calvo Alfaro.* — Labor del Sindicato. — Miscelánea turística. — Nuevos socios del Sindicato.

Sección «Montañeros de Aragón»: Al pico de Aneto, *Lorenzo Almarza.* — Montaña y excursionismo, *S. I. P. A. y M. de A.* — Cena íntima, *Lorenzo Almarza.* — Pío XI, el Papa Alpinista.

Compañía Española de Turismo

SOCIEDAD ANÓNIMA

CAPITAL SOCIAL: 2.500.000 PTAS.

Billetes de ferrocarril kilométricos.
Pasajes marítimos y aéreos. Excursio-
nes colectivas. Viajes a forfait e indivi-
duales. Intérpretes en las fronteras y
estaciones principales. Servicios de



autocars y automóviles. Seguro de equi-
pajes. Lista de Hoteles. Horarios ferro-
viarios. Guías y planos de las poblacio-
nes. Informaciones gratuitas, verbales
y por correspondencia ♦ ♦ ♦ ♦

CENTRAL. — BARCELONA: RAMBLA SANTA MÓNICA, 9 Y 31

ZARAGOZA: PASEO SAGASTA, 17

MADRID
Carmen, 5

SEVILLA
Santo Tomás, 17

VALENCIA
Dr. Romagosa, 2

SAN SEBASTIÁN
Plaza Guipúzcoa, 11

PALMA
Siete Esquinas, 6

ALMERÍA
Paseo del Príncipe, 42

BARCELONA
Plaza Cataluña, 1

BURGOS
Lain Calvo, 57

TARRAGONA
Rambla San Juan, 71

GIBRALTAR
Main Street, 140

TELEGRAMAS: CETURISMO

¿Hotel económico y de estancia agradable? El Oriente, de Zaragoza.



Revista Gráfica de Cultura Aragonesa

Nuestra Portada

Recorred Aragón



El Torreón de la Zuda

Nuestros Itinerarios

LA Zuda... El torreón de la Zuda... San Juan de los Panetes... Nombres son éstos que despiertan recuerdos y glorias de nuestra ciudad, a la vez que animan a trabajar por ella y a procurar conservarla con las venerandas reliquias que los tiempos pasados nos legaron.

La Zuda nos habla de la Zaragoza medieval, la Zaragoza de los palacios y de los torreones, de la ciudad que aun admiró Lucio Marineo Siculo como una de las más hermosas de su época, la ciudad del ladrillo, en que este elemento tan simple da lugar, cuando con él se quiere trabajar, a las más hermosas combinaciones...

La Zuda nos habla también de los tiempos heroicos, de la época en que la conquista de Zaragoza era el empeño de toda la Cristiandad, del momento en que culminaba la fundación e integración de Aragón, del reino que con la toma de Zaragoza se creía ya adulto y por ello se gozaba y se saltaba de alegría. La Zuda, en su cumbre, nos hace pensar en Alfonso I, en Gastón de Bearn, en Pedro de Librana, en Guido de Lescar... en los mozárabes y en los almogárares... Rey, obispos, nobles, pueblo... juntos hicieron el Reino, todos unidos salvaron la ciudad...

La Zuda, su torreón actual, nos mueve además a pensar un poco en nuestra ciudad moderna... De un tiempo a esta parte en lo alto de los ricos edificios se levantan, como enhiestos centinelas, nuevos torreones (llamémosles así), que semejan deformados periscopios...

¿No sería mejor que propietarios y arquitectos pugnaran por conservar, dentro de una mayor simplificación tal vez con mayor elegancia, los clásicos torreones de Zaragoza...? Ya no quedan bien conservados sino tan solo los pocos prominentes del Palacio Arzobispal, el de la casa Fortea y éste de la Zuda. Ha llegado la hora de conservarlos y de imitarlos en las nuevas construcciones... Zaragoza ganaría mucho con ello. Las soluciones, intentadas en las nuevas edificaciones, dirían mucho en pro del talento y buen gusto de arquitectos y propietarios.

Mientras tanto, admirando la Zuda, procuremos que se salve de la ruina. Son ya muchos los monumentos que por abandono o incuria, cuando no por persecución, hemos hecho desaparecer. No perdamos uno más.

S. I. P. A.

ESTE S. I. P. A., cumpliendo un deseo de largo tiempo acariciado y realizando un acuerdo tomado en una de sus Juntas de Gobierno, dedica hoy casi íntegro el número de su querida revista ARAGÓN a la publicación, literaria y gráfica, de una colección de itinerarios turísticos.

Los ocho itinerarios publicados dan lugar a un interesante conocimiento y a una singular admiración de las bellezas de nuestra tierra. *Rutas del arte románico* y *de las bellezas montaÑeras* son los ITINERARIOS VI, IV Y III, al mismo tiempo que este último nos recuerda y mantiene viva la aspiración de Aragón a un *Canfranc activo y verdaderamente internacional*, puerta y entrada del turismo europeo a nuestra región. El ITINERARIO VIII nos obliga a trabajar para que el *Caminreal* sea la viva continuidad del Canfranc, que tenga en aquél el canal por donde reciba, para Aragón y para Europa, las primicias de las flores y frutas de los jardines de Valencia. La geografía ha obligado al Caminreal a desviarse de la *antigua ruta*; pero ésta nos lleva y llevará siempre a DAROCA, nuestra Toledo, donde se mantiene la edad media en sus bellezas artísticas y panorámicas mientras colmenea, activa e industriosa, la vida moderna.

El ITINERARIO I nos señala el mar Mediterráneo, *nuestro mar*, el mar de Aragón, mientras el río, *nuestro río*, el Ebro, nos recuerda también hacia dónde caen los puertos naturales de y para Aragón; estamos nombrando a Tarragona y Tortosa. Una y otra, además, nos compensarán estéticamente de haber llegado a ellas; abundan en bellezas y monumentos. En el camino Azaila, Alcañiz o Caspe habrán sido confortador descanso.

El ITINERARIO II nos lleva a Lérida, tan unida con Aragón, a quien le es indiferente decir LÉRIDA o LLEYDA... FRAGA mantiene su tipismo y su vigor de raza prestante, siempre aragonesa... Fraga nos ofrece tradición y actividad; Lérida colmará luego nuestros desos de monumentos. Mucho es la *Catedral vieja*...; muchísimo el *Museo*, donde hay un gran porcentaje de procedencias aragonesas.

Mientras el ITINERARIO V nos lleva hacia Castilla, injertándonos antes aragonesismo en Calatayud y en Piedra; el ITINERARIO VII nos conduce a Pamplona, siendo inútil la frontera, pues durante el recorrido tudelano nos parece continuar en Aragón... Navarra y Aragón hermanos...

(Continúa al final de la página 83)

Zaragoza a Tarragona



249

Kilómetros

VIAJE cómodo por carretera; cómodo y rápido por el ferrocarril, una de las líneas mejor servidas de España por su material, número de trenes y rapidez, ésta de comunicación Madrid-Barcelona por ZARAGOZA.

Empalme en LA PUEBLA DE HÍJAR con el ferrocarril que en breve llegará al Mediterráneo, en *San Carlos de la Rápita* y que hasta hace poco llegaba sólo hasta ALCAÑIZ (ferrocarril de *Val de Zafán*).

Siguiendo la línea general sin detenerse en La Puebla de Híjar se llega a CASPE y FAYÓN; y aquí nos detenemos nosotros en estas breves acotaciones, pero el tren continúa a Ribarroja de Ebro entrando en CATALUÑA para seguir en rápida sucesión de luz y sombra alternando la obscuridad de los más numerosos pasos subterráneos, el más importante por su longitud el túnel de Argentera, con la luz vivísima que ilumina los feraces campos siempre verdes de esta rica zona mediterránea.

Aunque no es la misión de este compendio de itinerarios aragoneses, no podemos resistir a la tentación de indicar siquiera sea rápidamente, la facilidad de comunicaciones entre ZARAGOZA y TARRAGONA. En REUS, a la llegada del rápido procedente de Madrid y Zaragoza, hay un tren dispuesto para los viajeros de esa procedencia con destino a Tarragona que sale inmediatamente después que el rápido y llega a esta ciudad en media hora. Esta pequeña extralimitación descriptiva la justifica el hecho de que las comunicaciones entre Zaragoza y Tarragona y viceversa, no son todo lo conocidas, y por ello quizás, todo lo utilizadas que debieran.

TARRAGONA, por su admirable situación, única en toda la costa mediterránea desde Almería al estrecho de Mesina; por su riqueza arqueológica y por lo benigno de su clima, es digna de figurar en un itinerario de excursiones, pero además Tarragona tiene un magnífico puerto y unas hermosas playas y ese puerto y esas playas, a cinco horas y media de nuestra ciudad, debieran atraer a los zaragozanos, como asimismo, los tarraconenses debieran prodigar sus viajes a Zaragoza, la ciudad que aparte su alta significación histórica y religiosa con la santísima Virgen del Pilar, y ser la capital del interior que más se ha modernizado en estos últimos

años, ofrece la facilidad del empalme con la línea del CANFRANC para los viajes a la *Francia occidental*.

Por carretera, el régimen de paradas en ruta, etapas del viaje y velocidades, son iniciativas exclusivas del turista, que hará lo que mejor le parezca, sin otra limitación que seguir siempre por la cinta negra o blanca, en este itinerario blanca, evitándose los peligros a que se expone saliendo de ella, sobre todo a gran marcha, que es como generalmente se acostumbra a salir, con grave daño de la máquina y de la propia integridad personal.

Las indicaciones de alturas y distancia en kilómetros de los adjuntos gráficos nos evita su indicación, que nunca sería tan clara y tan práctica.

El estado de la carretera es generalmente bueno, como el del *circuito de segundo orden AZAILA, Puebla de Híjar, Alcañiz, Valdetormo, Calaceite, Caseras, BATEA*, en cuyo pueblo termina para enlazar con la carretera general.

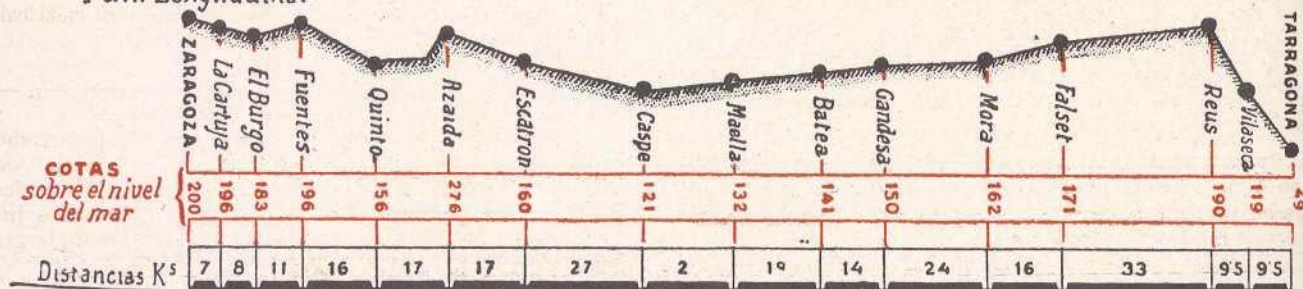
Si el que viaja es un hombre de negocios, que va a tragar kilómetros para llegar cuanto antes al término de su viaje, es inútil que le hagamos observar ninguna particularidad del trayecto; él ha de atender exclusivamente al reloj, a la marcha del motor y a sortear badenes y baches, si los hay.

Si es agricultor, se fijará seguramente en la hermosa vega zaragozana y en la necesidad apremiante de una irrigación artificial que redima de la miseria a los habitantes de esos eriales tristes, pardos y secos que van pasando ante nuestra vista, contrastando con los escasos cultivos de los terrenos cercanos al río.

Si es industrial, atraerán su atención las fábricas, la de Cementos de La Cartuja, de reciente instalación, las de la Puebla y Caspe y la importantísima de Flix, de Productos Químicos, lindante con nuestra región aunque fuera de ella.

Al filósofo, dará que pensar la conformidad, que es todo un símbolo, de esos rebaños tristes resignados, indiferentes a todo, incluso al paso del tren o del auto, que engañan el hambre paciando en terrenos absurdos, faltos de toda vegetación.

Perfil Longitudinal



El artista, el arqueólogo, el historiador, encuentran en esta ruta bastantes motivos de estudio y aun de emoción. Restos ibéricos en AZAILA. En CASPE, la iglesia; los restos del Castillo donde se firmó el célebre y trascendental Compromiso y, aparte la eminente significación histórica de esta población, su accidentada silueta prominente sobre la vega y el río.

El que quiera desde Azaila seguir el circuito marcado en el plano y descrito antes gozará en ALCAÑIZ la evocación renacentista del Palacio municipal y la admirable Lonja junto a él; la Catedral dieciochesca; el Castillo con intere-

santes restos románicos y góticos. CRETAS y CALACEITE de gran interés arqueológico prehistórico; y entre pueblo y pueblo diversidad de panoramas tan pronto llanos áridos, secos, como escarpados abruptos, de frondosa vegetación y en todos los pueblos y quizás más cuanto más apartados, la afectuosa acogida de estos recios aragoneses que en las clases más humildes muestran en su llaneza la delicada y franca elevación espiritual de una raza no contaminada por las dobleces y marrullerías de la civilización positivista.

ZEUXIS

Zaragoza - Fraga - Lérida

UN camino excesivamente bello en toda su extensión, no hay duda, que puede llegar a tanta monotomía como un disco de arístón.

Preferible es siempre en las rutas hallar contrastes, aunque éstos sean duros, como la sombra-luz de una arista viva.

En este sentido, el viaje por carretera desde ZARAGOZA a LÉRIDA por FRAGA (carretera real de *Madrid a Barcelona*, incluida en el Circuito nacional de *Firmes especiales*), posee ese interés de las modulaciones pictóricas. Podríamos decir que esta enorme senda es como un capicúa de la naturaleza: *Fertilidad - Estepa - Fertilidad*.

Fertilidad: ZARAGOZA, su magnífica vega cruzada en toda la extensión del *Rabal* y camino del Gállego. Atravesamos el río de las aguas saludables y de las avenidas traidoras por sobre el magnífico puente metálico que ha venido a sustituir nuestro popular puente *colgante* y nos encontramos a orilla de la Huerta de *Urdán*.

Rica extensión que sigue paralela a Ebro aprisionada entre éste y la carretera que seguimos. A nuestra derecha el terreno de monte es nuncio de la segunda cifra del capicúa, que encontramos más adelante.

Nuestra visión es rápida, como veloz camina el coche que nos lleva. Quedan atrás el barrio de Santa Isabel y las torres (haciendas, masías, cortijos; en Zaragoza *torres*) de *MOVERA*, que se extienden desde el camino de Pastriz a la carretera que seguimos. Luego, la torre del Fencejo, el Lugarico de Cerdán, la torre de los Escolapios, LA PUEBLA DE ALFINDÉN. Primer pueblo que hallamos en nuestro camino. De hermosa huerta, con resto de una bonita torre mudéjar en su iglesia parroquial, y al fondo de la huerta, a la derecha de nuestro camino *La Alfranca*, la deliciosa posesión que fué del Conde de Santa Cruz de los Manueles y Marqués de Ayerbe, de quien se cuenta que podía ir a caballo de Zaragoza a Francia sin salir de territorios de su propiedad. En ella estaba el general Palafox cuando fué reclamado por el pueblo zaragozano para que viniera a ponerse al frente de la defensa de la Ciudad contra la invasión de las huestes napoleónicas.

Siguiendo adelante cruzamos la en otros tiempos temida *revuelta de Santa Cruz*, campo de operaciones del famosísimo *Cucaracha*, el bandido de la *sierra de Alcubierre*, que hasta aquí bajo llegaba en sus incursiones. Poco después nos enfrentamos con ALFAJARÍN. Aquí forzoso es hacer un alto. Hemos de ver la formidable torre mudéjar de la iglesia parroquial, uno de los ejemplares mejores de este arte; un magnífico retablo de escuela primitiva aragonesa; *La grallera*, enorme cueva posiblemente paleolítica y sobre la montaña en que está abierta los restos del Castillo, que antes vimos desde la carretera, y la ermita de Nuestra Señora de la Peña, patrona de la villa. En su huerta podríamos en-

tretenernos largas horas. Ricos frutos y hermosas cosechas de cereales y tubérculos proporcionan a Alfajarín estimables bienes y hacen de esta villa, pequeña, una de las más prósperas del hinterland del Ebro.

Y seguimos el camino. A nuestra derecha han quedado NÚEZ DE EBRO y VILLAFRANCA DE EBRO, que continúan la rica faja de la huerta de Urdán.

Y luego OSERA, último pueblo que encontramos en esta parte de *Fertilidad*.

De aquí en muchos kilómetros adelante, nos vamos a ver envueltos en el horror de la

Estepa. — A medida que avanzamos en nuestro camino, por esta cinta que paralela, a gran distancia, del Ebro parece querer seguir su curso rivalizando con él en ser medio de unión de pueblos, por esta cinta plumiza, vena por la que corre la sangre de estos pueblos aragoneses, nos adentramos en el desierto monegrino. El río queda allá lejos; lo perdemos de vista. Estamos en plena estepa. Desde OSERA a BUJARALÓZ, 38 kilómetros, no hallamos un ser viviente. Hay ausencia de hombres. Los que han de cruzar el desierto huyen de la carretera para buscar los alcorces. Plantas no hay; por no haber, ni aun piedras; todo es tierra, reseca, falta de agua. ¡Dios mío, cuándo llueve en Monegros!

Seguimos. Después de Bujaraloz los llanos de las Menorcas y de Cardiel, a derecha e izquierda del camino nos agobian. Allá lejos — muy lejos, ¡quién es capaz de calcular distancias en la estepa! — no sabemos si como una esperanza o una burla, unas manchas negruzcas acusan la existencia de unos montes. ¡Qué lejos están!

Bajo la misma impresión atormentante cruzamos por PEÑALBA y CANDASNOS. Sentimos sed, horror, pena. El motor zumba y nuestros ojos sienten el escozor de querer llover y estar secos.

La recta interminable se rompe y el coche se lanza por el laberinto de una cuesta abajo. El *Puerto de Fraga*; zigzagueo vertiginoso que nos marea. Al volver del sopor una mancha azul y verde nos redime: ¡Un río! ¡Una huerta! Otra vez

Fertilidad. — Es el río Cinca, es la vega de Fraga. Maravillosa sinfonía de sinople; tierra fértil; gentes que saben y pueden sonreír. Cruzamos varios kilómetros de huerta donde las higueras forman un mar risueño embalsamando el ambiente con el rico perfume de los higos en flor.

Y estamos en FRAGA. Aquí es forzoso parar; pero ¿quién podría decir, cuánto tiempo?

De Fraga, una de las poblaciones aragonesas más formidables, no es posible decir en una impresión rápida, como ésta, lo que es. En cada esquina, en cada casa, en cada calle hay algo que nos atrae, que nos subyuga.

Y donde quiera que dirijamos el auto, admiramos bellezas y monumentos; mas por todas partes nos salen también al paso las grandes obras de *riegos*, eterno programa de Aragón, base necesaria de su existencia. Agua y sol; y poco a poco el erial será eterno jardín.

El S. I. P. A. continuará publicando nuevos itinerarios. La publicación de los ocho que aparecen en este número

ha sido cosa fácil gracias a la preciosa labor y desprendida generosidad de los SRES. D. JOSÉ FRUTOS y D. LUIS SOLÁNS, que hace tiempo prepararon y publicaron los gráficos T. E. A. que hoy reproduce, agrandados y explicados literariamente, nuestra Revista. Reciban la más profunda gratitud del S. I. P. A. y de su Revista.

LA D. DE LA R.



Los fragatinos son joyel de nuestra raza, y guardan con reverencia la tradición de un vestir, de un decir, de un hacer que la avalancha de la modernidad no destruye. No digo más de Fraga. No es posible decir. Id a Fraga. Cuando volváis me diréis si exagero.

Pero antes de salir totalmente, detengámonos, siquiera unos instantes, ante el *Castillo*. No entramos porque si lo hacemos tendremos que hacer noche.

¡El *Castillo de Fraga*! No es ya su historia lo que nos detiene; algo se ha sobrepuesto: *Miguel Viladrich*. El nuevo castellan de Fraga tiene algo de brujo. Al conjuro de su voluntad y de su arte, piedra a piedra de las caídas han vuelto a su sitio, y lo que antes fueron ruinas son hoy la mansión de este artista maravilloso. El que fué castillo guerrero es hoy el edén de un pintor que lleva dentro todo lo grande de nuestra raza y que lo devuelve en gama esplendorosa sobre los lienzos que acaricia con sus pinceles.

...Y seguimos adelante. Unos metros más y unos pilones

nos dicen que hemos cambiado de tierra. ¿Por que? Estamos en *tierra de Lérida*. ¿Acaso hay diferencia con la que cruzábamos antes? La geografía política trazada en gabinete burocrático nos ha marcado a los hombres — por consecuencia de marcar a las tierras — con signos separadores, absurdos.

Seguimos. Con ligeras intermitencias cruzamos siempre por tierra fértil.

Ha quedado atrás ALCARRAZ y vamos veloces hacia LÉRIDA. Allí encontraremos la ciudad formidable, inquieto hormiguero de gente del agro que recuerdan las ciudades del interior de la Fenicia.

LÉRIDA, término de nuestro viaje, es la ciudad más interesante de las pequeñas ciudades ibéricas. Trabajo, riqueza, inquietudes. LÉRIDA, sobre el *Segre*, es la ciudad más apetecible para una gran concepción ibérica.

MARÍN SANCHO

Zaragoza - Francia (por Somport)

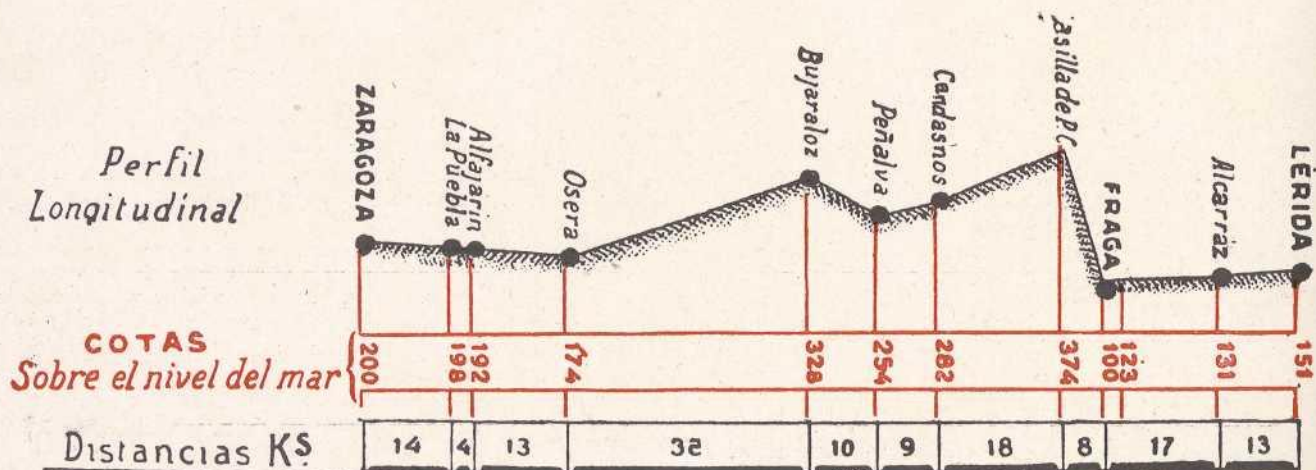
RUta de montaña es la que une ZARAGOZA con los BAJOS PIRINEOS de Francia y su comunicación férrea ha sido la aspiración máxima de los aragoneses que no han cesado durante más de cincuenta años hasta tener abierta esta línea por el *Canfranc*, vía por donde han de discurrir corrientes inagotables de riqueza.

Muy distintos aspectos ofrece al turista este itinerario, ricos terrenos de huerta, llanuras cerealistas, montes áridos, grandes obras hidráulicas y finalmente la barrera de los *Pirineos* cubierta de espesa capa blanca de nieve. Nos salen al paso históricas ciudades, castillos y monasterios medievales, pueblos que tienen el privilegio de conservar una raza fuerte, que a través del tiempo han mantenido con tesón sus costumbres de antaño, sus rondas, sus canciones de

jota, sus dances, sus juegos de barra, las típicas procesiones de sus cofradías y finalmente las cuencas de los ríos *Gállego* y *Aragón* que al descender de la cordillera pirenaica determinan agrestes paisajes con climas de altura que fortalecen el cuerpo y el espíritu.

Al abandonar la *Ciudad heroica* después de cruzar el centenario puente de *Piedra* y el típico *Arrabal* se encuentra a la derecha una fuerte manifestación de su potencia industrial y a la izquierda la *Academia General Militar*, para internarse rápidamente por tierras de labor encontrando al paso SAN JUAN DE MOZARRIFAR, VILLANUEVA DE GÁLLEGO y ZUERA.

ZUERA es el punto de enlace para la línea férrea directa a Canfranc, que continúa atravesando llanuras entre los pue-





blos de Gurrea, Ortila, Marracos, Piedramorrera, Biscarrués y Ayerbe con un ahorro de 30 kilómetros sobre el recorrido de la carretera general.

El viaje por carretera nos conduce a ALMUDÉVAR con sus grandes llanuras dedicadas a cereales y donde está situada la Granja Agrícola de la Confederación del Ebro, se atraviesa el canal del Gállego que forma parte del plan de los grandes Riegos del Alto Aragón y después de pasar las canteras, de rápidas curvas y pendientes, pronto se divisa la capital del Alto Aragón.

Requiere un alto en el camino HUESCA, antigua Osca de los romanos, conquistada por el Rey Don Pedro I de Aragón a los sarracenos y hoy archivo y museo de inapreciables joyas.

La Catedral de estilo gótico con magnífica portada, tiene un gran retablo de alabastro obra de Forment, posee una rica colección de orfebrería, tablas antiguas, arquetas de gran valor y un notable archivo.

Es muy interesante la iglesia de San Pedro, famoso retiro del Rey Don Ramiro el Monje, con un claustro románico recientemente restaurado.

Cuenta con un apreciable museo en el que destacan preciosas tablas góticas y una buena colección arqueológica, procedente en su mayor parte de las ruinas y vestigios iberos encontrados en distintos lugares de la provincia.

Es notable la casa Ayuntamiento, de estilo Renacimiento aragonés y el Instituto en donde se exhibe el sótano que perpetúa la tradición de la Campana de Huesca.

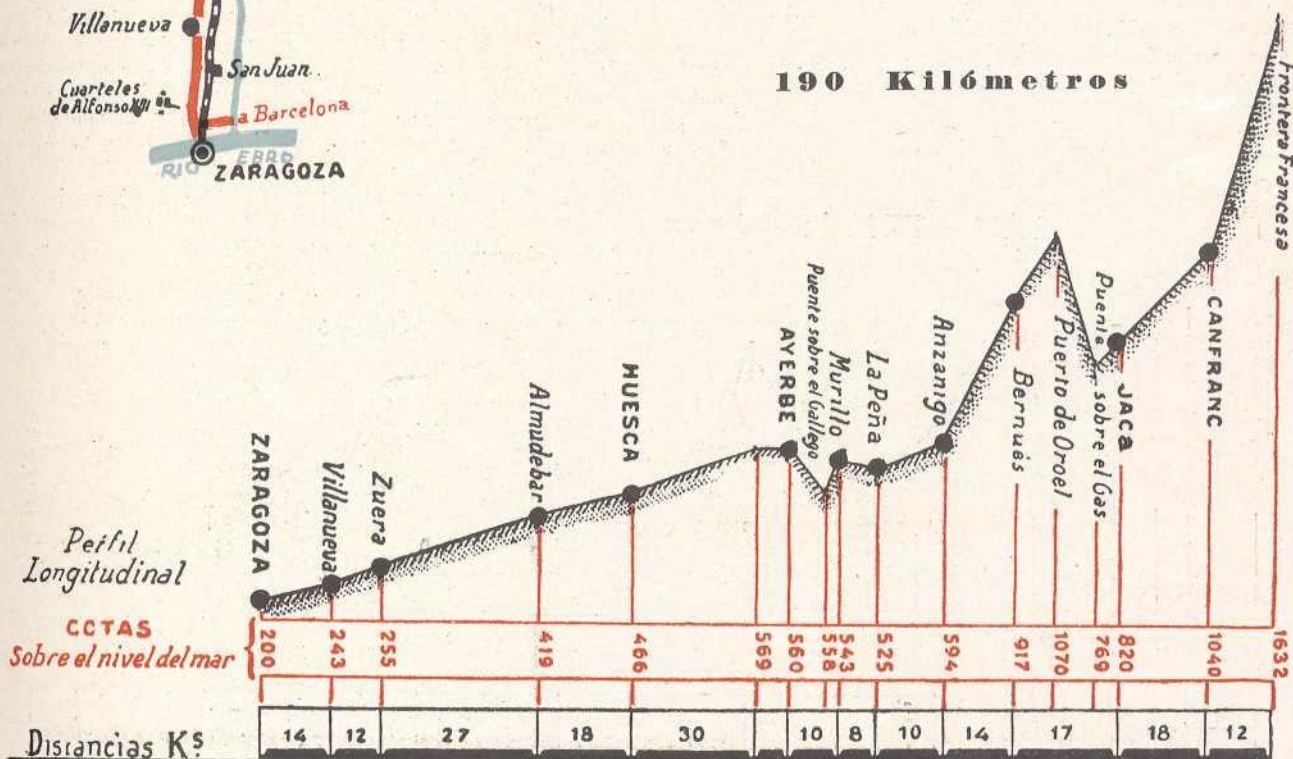
Por buena carretera muy llana sigue la ruta al Pirineo, desviando en ESQUEDAS para tomar la carretera de BOLEA que conduce al pueblo y Castillo de Loarre.

La ascensión a esta fortaleza hay que hacerla por un camino de herradura y puede visitarse el recinto amurallado con almenas, que corona el macizo rocoso, el cual encierra diversas construcciones que componen esta joya románica.

Volviendo otra vez a la carretera pronto se encuentra AYERBE, donde debe detenerse también el viajero para conocer apreciables edificios arquitectónicos como el Palacio del Marqués de Ayerbe de estilo gótico y la iglesia parroquial, antiguo convento de Dominicas.

A poca distancia de esta villa se divisan en lontananza los Mallos de Riglos y próxima la iglesia de Concilio, de gran interés arqueológico. Otra iglesia se aprecia no muy lejana pasando el puente sobre el Gállego, y es la de MURILLO DE GÁLLEGO con su magnífico ábside.

Pasado ANZÓNIGO y SANTA MARÍA, se atraviesa el Pantano de la Peña, magnífica obra hidráulica de la ingeniería



moderna. Contemplamos el pueblo de TRISTE, donde el P. N. T. proyecta un *refugio* para automovilistas.

Sigue el camino lleno de sorpresas desarrollando magníficos panoramas y pronto se columbra la *Peña de Oruel*, a cuyos pies se encuentra JACA.

Centro de este emporio de belleza que comprende el *Pirineo aragonés*, presenta infinidad de recuerdos de tiempos pasados entre los que merecen citarse la casa Ayuntamiento, edificio de estilo plateresco, el convento de Benedictinas, convento del Carmen, las murallas, la Ciudadela, castillo construido en tiempos de Felipe III, la Catedral del siglo XI, magnífico ejemplar del arte románico, su claustro e importante archivo.

A partir de JACA, ya en plena zona pirenaica, se suceden los parajes más abruptos, elevadas cumbres, múltiples fuentes y exuberante vegetación. El pueblo de VILLANÚA ofrece al turista la visita de *sus Grutas*, arregladas por el S. I. P. A., en las proximidades del Río Aragón, en las que se suceden galerías y cámaras cubiertas de estalactitas y estalagmitas de diversas formas y tamaños. Estas cavernas son accesibles al turista mediante el permiso que se obtiene solicitándolo en el Ayuntamiento de dicho pueblo.

Después de un breve recorrido aparece el pintoresco

pueblo de CANFRANC, que ya se salva por la nueva carretera que rodea al pueblo. Más ascensión; vueltas; restos de fortines; el auto tiene que continuar ascendiendo mientras la naturaleza, cada vez más sorprendente, eleva nuestra vista a las montañas, cuyo arbolado es interrumpido para dejar ver la línea del ferrocarril que parece colgada entre pinos. Por fin aparece el pintoresco poblado de ARAÑONES. Nuevo ascenso; el motor presiente que caminamos cerca ya del *puerto*. Aparece la magnífica estación internacional del Canfranc a una altura de 1.631 metros, centro para excursiones, lugar elegido para deportes de invierno teniendo por frente a Francia y a los lados los grupos de montañas que determinan los rasgos orográficos de la cordillera más importante de España. En la llanura de la Estación vemos ya la entrada del *gran túnel*. Los pinos cierran por completo las montañas. Nueva ascensión en plan intenso; el cuartel de Carabineros; ascensión y vueltas; ruinas; la llanura de Rioseta; ruinas de *Santa Cristina de Summo Portu*; nueva ascensión; las laderas de *Candanchú*, emplazamiento del futuro refugio de MONTAÑEROS DE ARAGÓN; por fin un *pilón*... Es la frontera...

GUILLERMO PÉREZ GIMENO.

Zaragoza - Huesca - Benasque

ESTE recorrido, hasta Barbastro, 120 kilómetros, puede hacerse por ferrocarril o carretera; nosotros describimos solamente el último.

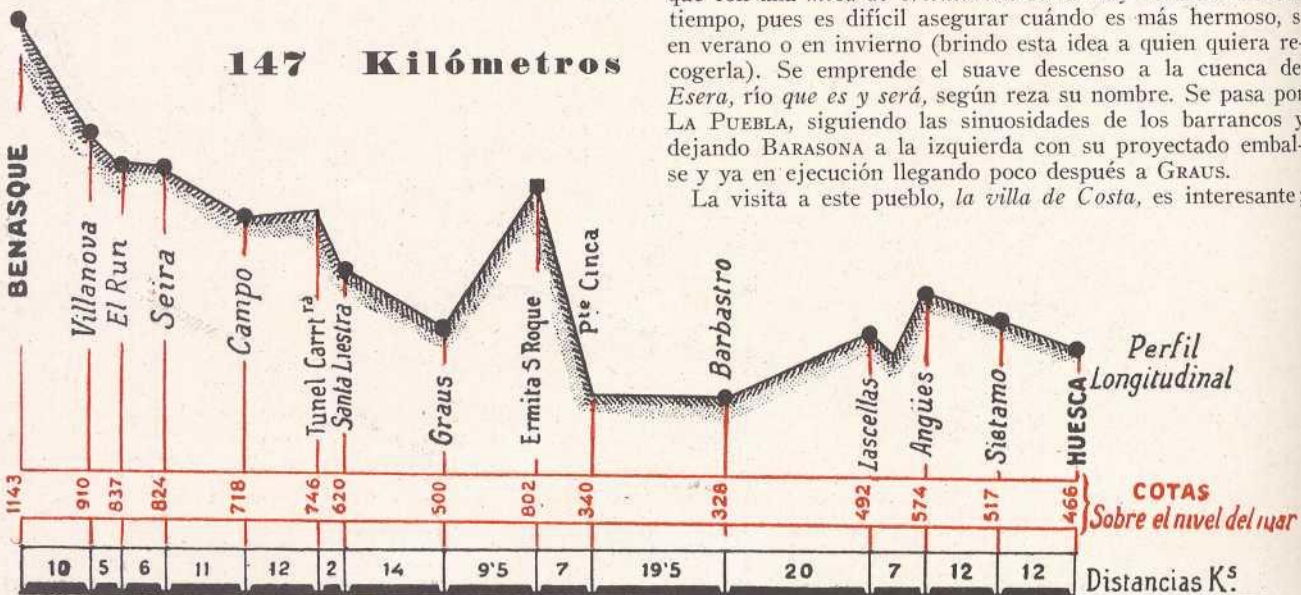
Al salir de ZARAGOZA se atraviesa el típico barrio del *Arrabal*, cruzando su rica vega; poco más allá se deja a la izquierda los edificios de la *Academia General Militar*; llevando siempre a sus pies la vega se cruza por VILLANUEVA, ZUERA y el *rio Gállego*, entrando en el terreno que próximamente será regado por las aguas que la *Confederación Hidrográfica del Ebro* hará llegar hasta ellos y que transformarán radicalmente aquellos eriales en terreno riquísimo por su fertilidad; se cruza el *ferrocarril de Zuera a Ayerbe* (CANFRANC) y luego por dos veces el ferrocarril del Norte, siempre sobre los citados terrenos; se deja a la izquierda la *Granja Experimental* de la *Confederación Hidrográfica del Ebro* e inmediatamente se cruza el *gran canal de ALMUDÉVAR* dejando a la izquierda este pueblo singular. Esta carretera está trazada en magníficas alineaciones que, cuando se encuentra bien entretenida, invita a las grandes velocidades.

La entrada en HUESCA es magnífica; bien cuidada y con arbolado espléndido, es ciudad que a sus muchos encantos une el de cuidar con esmero sus carreteras. Desde la salida de Huesca se contempla el *Castillo de Monte Aragón*, en lastimosas ruinas, pero de una silueta gallarda y atrayente;

está enclavado sobre una colina escarpada y libre de toda vegetación. Sigue la carretera por terreno dócil atravesando QUICENA, SIÉTAMO, VELILLA y ANGÜES y llega a cruzar el río *Alcanadre* por el famoso puente colgante de LAS CELLAS, paso por PERALTILLA dejando a la izquierda la carretera que conduce a la villa y Colegiata de ALQUÉZAR, muy dignos de visitarse; deja después a la izquierda el famoso *Pueyo*, altozano que sirvió de atalaya para vigilar la morisma y luego ser vigilada, y en la actualidad es monasterio de PP. Benedictinos.

La carretera empieza a cruzar olivares magníficos y bien cuidados y no los deja hasta la entrada en BARBASTRO, antigua Ciudad y patria de los *Argensola*, con su arrogante y esbelta Catedral, siendo famosas las ferias que se celebran. Se sube un poco siguiendo entre olivares y viñedos hasta dar vista al *Cinca* descendiendo hasta su orilla izquierda, que se recorre dejando a la izquierda el *punto de las Pílas* y el *Canal de Aragón y Cataluña*, y a la derecha poco después, en EL GRADO, desvío para BOLTAÑA y BIELSA. Se cruza el río Cinca por el puente del Grado, de traza atrevida y graciosa, y se emprende la rápida y accidentada subida hasta el puerto de la ermita de SAN GREGORIO. Desde este punto quizá sea el sitio más a propósito para contemplar el *panorama del Pirineo* y en días despejados se divisan todos sus picos; es un sitio indicadísimo para un *refugio de automovilistas* que con una *mesa de orientación* sería muy visitado en todo tiempo, pues es difícil asegurar cuándo es más hermoso, si en verano o en invierno (brindo esta idea a quien quiera recogerla). Se emprende el suave descenso a la cuenca del *Esera*, río que es y será, según reza su nombre. Se pasa por LA PUEBLA, siguiendo las sinuosidades de los barrancos y dejando BARASONA a la izquierda con su proyectado embalse y ya en ejecución llegando poco después a GRAUS.

La visita a este pueblo, la *villa de Costa*, es interesante;



su vieja plaza es en extremo típica. El *Santuario de la Peña* compensa con creces la molestia de escalarlo; su situación es privilegiada y guarda recuerdos y obras de arte y el panorama que desde él se divisa es encantador.

A partir de este punto la carretera tiene a cada paso un encanto a contemplar; cruza una pequeña vega; se encierra en un desfiladero; y esto se repite a las proximidades de cada uno de los pueblos de PERARRUA, SANTA LIESTRA y CAMPO; pero cada vez son más pequeños los valles y más imponentes los desfiladeros, llegando a lo indecible en el del *Ventanillo*, en el que el viajero queda anonadado ante la grandeza de la naturaleza y el atrevimiento del hombre al proponerse y conseguir dominarla.

Antes de este desfiladero se atraviesa el pintoresco pueblo de SEIRA; al llegar a él se siente uno atraído por sus casitas y sus jardines, tan cuidados y floridos en aquel clima tan riguroso. No ha pasado esta impresión tan agradable y al final del pueblo encontramos la magnífica *Central* con su poderoso salto, y puede uno a su vista afirmar que el arte nunca está reñido con la ingeniería. Después de atravesar un túnel se encuentra uno metido en el *desfiladero* antes citado que parece no poder tener salida más allá sino después de una rápida y arriesgada escalada; pero después de atravesar un puente metálico se encuentra uno sorprendido por un delicioso valle en el que están enclavados multitud de pueblecillos a cuál más pintoresco, viniendo a ser, por decirlo así, su capital el de CASTEJÓN DE SOS, que se deja a la izquierda y a un kilómetro aproximadamente sobre la carretera, y próximo a este pueblo se encuentra el del RUN, que se atraviesa.

La carretera sigue por la orilla del río y después de atravesar los canales que alimentan el salto del *Seira* y dejar VILLANOVA a la izquierda, escondida entre árboles, con su abadía típica, se cruza el *Esera* por puente de piedra; subiendo un pequeño puertecillo se dejan a la izquierda y muy próximo los pastoriles pueblos de SAHÚN con su histórico santuario de *Guayente*, en el que se venera una histórica imagen y se guarda un pendón de una de las naves turcas que combatieron en Lepanto, hoy residencia de verano de los Padres Jesuitas. Próximamente a dos kilómetros se llega al pueblo de ERISTE, llamado *pueblo de los puentes*, y después de recorrer tres kilómetros y, sin poderlo ver hasta un momento antes de llegar, se llega al actual final de la carretera, al pueblo *montañés* por excelencia, BENASQUE.

LORENZO ALMARZA.



Hacia los picos.....

La ruta de *Pamplona - Jaca - Panticosa* nos ha hecho olvidar injustamente, de momento, el camino real y natural hasta la cabeza del valle. Lo volvemos a tomar: pasando por los rientes campos y lugares de Escarrilla y Lanuza, llegamos al pintoresco *Sallent*. Contemplando siempre la «Peña Foratata», ascendemos hasta el «Formigal» y llegamos por fin a la frontera.....

* * *

En el camino real antes de separarnos para *Benasque* desde *El Grado* la carretera sigue ascendiendo cada vez más.....; nos muestra las bellezas monumentales de *Ainsa* y *Boltaña*; el camino es cada vez más hermoso hasta que por fin nos muestra en *Sarvisé* la entrada a las grandes bellezas; pronto *Broto*, centro de su valle.....; termina la carretera, mientras aumentan las bellezas naturales, reservadas sólo a los que las buscan en tranquila y reservada visita contemplativa.....; *Frajen* colgado en atrevido mirador.....; *Torla*, extremo del valle..... Siguiendo más arriba, el camino de *Bujaruelo* (paso para *Gavarnie*), mientras el «Puente de los Navarros» nos muestra la proximidad de *Ordesa*, cuyas comunicaciones hay que mejorar, pero obligando a todos a respetar sus virginales bellezas..... Para los atrevidos más allá....., más arriba....., después de bellezas sin cuento....., las famosas *Clavijas*.....



La Ruta hacia Castilla

Zaragoza - Alcolea del Pinar

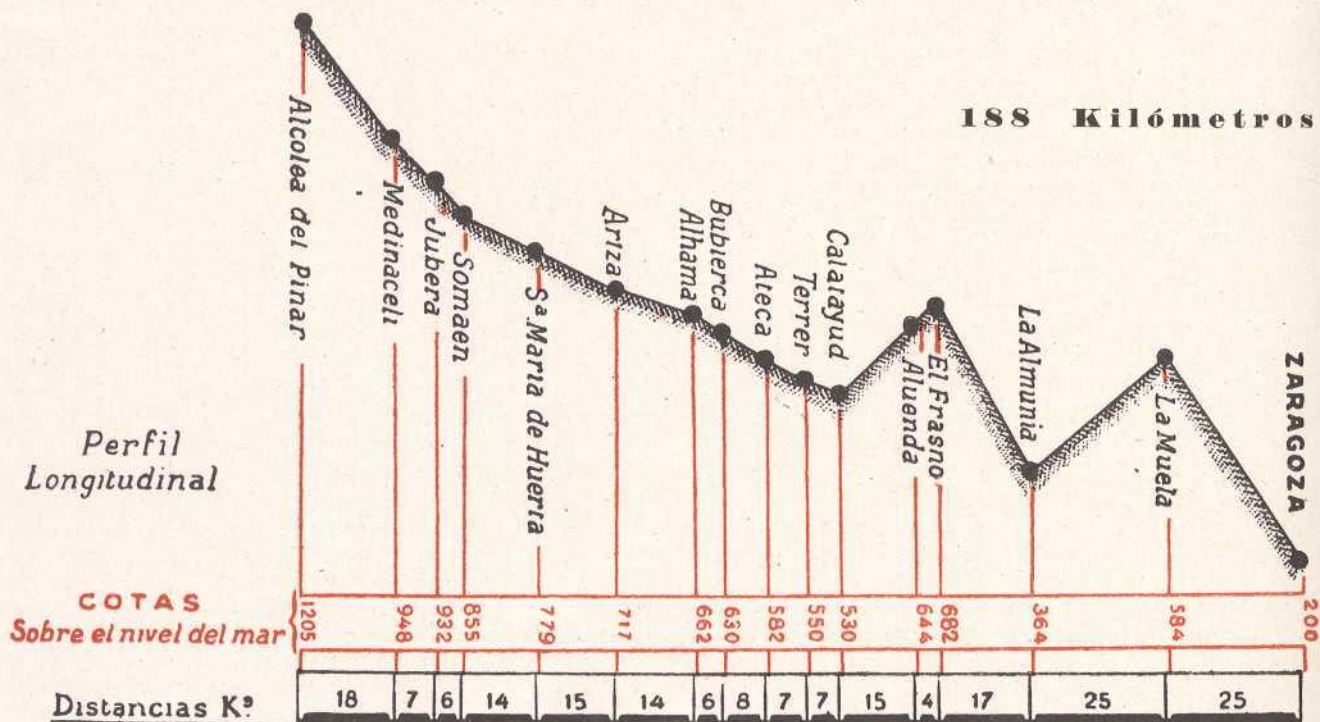
DE primordial importancia hay que considerar esta carretera que enlaza nuestra ciudad con la capital de la nación, formando parte de la línea de primer orden que va de MADRID A LA FRONTERA por Lérida y Barcelona con el importante ramal de ZARAGOZA A LA FRONTERA FRANCESA por Canfranc. En otro lugar de este número van detallados el itinerario altoaragonés y el de Lérida-Barcelona, correspondiendo ahora hacer alguna consideración del recorrido ZARAGOZA-ARIZA, por ser la *parte exclusivamente aragonesa* de la carretera de Madrid.

Lo primero que llama nuestra atención es la excelencia del pavimento; formando parte este recorrido de la *ruta de las Exposiciones* que enlaza Barcelona y Sevilla, tiene hoy esta carretera un firme especial que ha modificado radicalmente las condiciones del viaje. Los numerosos badenes, el piso blando que hacía más difíciles las subidas y siempre molesta la marcha en épocas de lluvias, la deficiente conservación, todo ha cambiado hasta el punto de hacer verdaderamente agradable un viaje que antes era siempre penoso. La circulación por estas carreteras de firmes especiales ha crecido tan extraordinariamente que ya no es sólo el coche de turismo, sino el de viajeros y hasta el de transporte a larga distancia los que la utilizan en proporción cada vez

mayor, demostrando la *conveniencia de fomentar estas vías de comunicación*, que en nuestra época van quitando a las líneas férreas el carácter casi exclusivo que habían tenido.

Si comenzamos nuestro viaje hacia Madrid partiendo de Zaragoza, después de recorrer una breve zona arbolada en las inmediaciones de la ciudad, donde todavía llegan los beneficios del riego, cruzamos el puente sobre el Canal Imperial y comienza una región seca, despoblada, casi sin vegetación, terreno solo aprovechable para pastos. A poco de pasar el Canal dejamos a la derecha los terrenos de un posible *futuro aerodromo zaragozano*, de grandes proporciones. La carretera, tendida entre montículos de escasa elevación, con buenas rectas que ponen a prueba la potencia de los motores permitiendo un alarde fácil a las vehemencias de los conductores incipientes, va ganando altura lentamente para acercarse a LA MUELA. Comienzan los trazos reptantes de la subida, que parece aminorada por el recuerdo de las dificultades que en otro tiempo ofrecía el anterior pavimento, y llegamos a una de las últimas curvas que constituye un magnífico punto de vista sobre la vega. Este excelente observatorio, que podía llamarse *balcón o mirador de Zaragoza*, no es todo lo conocido y frecuentado que merece; la mayor parte de los automovilistas de la ciudad detienen su

188 Kilómetros



marcha en los llanos de la *Venta de los Caballos*, ignorando sin duda que pocos kilómetros más allá, en los *Altos de La Muela*, con una altura de cerca de 600 metros sobre el nivel del mar, se puede disfrutar además, sobre todo en los atardeceres, de un espléndido panorama que comprende las fértiles vegas del Jalón y del Ebro y aun en días de gran claridad, sobre todo por la mañana, alcanza a los picos elevados del Pirineo. Seguimos adelante, y llegamos a lo alto de la meseta, donde está emplazado el pueblo de LA MUELA, a modo de vigía en medio del desierto; rota la aridez de éste por los magníficos olivares y abundantes mieses, fruto de la tenacidad de sus honrados habitantes, cruzamos el callejón y el arco que forman las casas del pueblo, obligando a éste paso estrecho, verdaderas puertas del campo, en una región despoblada. Descendemos por la otra vertiente de la meseta y cruzando en línea recta otra zona llana y baja, dejando a la derecha la notable ermita de Nuestra Señora de Cabañas, llegamos a LA ALMUNIA de DOÑA GODINA, cuyo nombre, de abolengo musulmán, pone de relieve su significación agrícola. Estamos a poca distancia del río Jalón y de la estación de Ricla, en la línea férrea *Zaragoza-Madrid*. Hasta aquí, la carretera y el ferrocarril han venido por distinto camino; la primera, buscando el recorrido más breve, ha cruzado la estepa salvando la meseta de La Muela; el ferrocarril, siguiendo la ruta comercial, buscando la explotación económica de la zona, ha seguido un camino más largo para bordear constantemente el Jalón.

De La Almunia a Calatayud, la carretera y el ferrocarril siguen rutas próximas pero diferentes. Una y otro van zigzagueando para salvar los obstáculos cada vez más frecuentes y cada vez mayores con que tropiezan; el ferrocarril, compañero inseparable del río, unido a él por múltiples puentes que lo llevan a uno y otro lado del mismo formando violentos contrastes de luz y sombras determinadas por los túneles, pequeños y abundantes; la carretera, a poca distancia, pero internada en las estribaciones de las sierras de *Algairén* y *Vicor*, se retuerce violentamente para ganar altura y dominar la barrera montañosa cruzando los *Puertos de Morata, El Frasno y Cavera*; la travesía es pintoresca y animada, el paisaje tiene una movilidad nueva que contrasta con la monotonía del trayecto anterior, solo interrumpida en brevísimos intervalos.

En CALATAYUD, a donde llegamos coincidiendo casi con el río y el ferrocarril, hay múltiples motivos que reclaman nuestra atención: la antigua BÍLBILIS, evocadora de un pasado ibérico de agreste lucha por la independencia, comparable con la epopeya numantina, nos recuerda también un período romano caracterizado por la figura literaria de *Marcial*; la *Colegiata de Santa María*, la iglesia de *San Pedro Mártir*, la del *Santo Sepulcro*, nos hablan de un pasado medieval que responde a la pujanza que en la época moderna va adquiriendo la ciudad en todos los órdenes.

Desde Calatayud, punto de cruce con la ruta *Valencia-Soria*, el terreno se hace todavía más escabroso; para penetrar en la meseta castellana no hay más camino natural que la cuenca del Jalón, remontando su cauce, estrechamente unidos, la carretera y el ferrocarril avanzan difícilmente hacia el corazón de la Península. Va la carretera constantemente por la margen derecha del río, siguiéndole hasta en las menores evoluciones de su accidentado curso; la vía férrea, con un trazado que necesariamente ha de ser menos flexible, penetra por la estrecha garganta del río y saltando de una a otra orilla y atravesando la carretera por diferentes puntos, forma un pintoresco trenzado con las cintas metálicas de los raíles. El paisaje se hace más interesante, la proximidad del agua que con frecuencia va saltando entre piedras levantando espuma y otras veces junta su caudal transparente y verdoso en cursos tranquilos de suave inclinación, le presta un encanto al que contribuye también la diferencia de cultivos impuestos por la creciente altitud del terreno.

A no mucha distancia de Calatayud encontramos ATECA, con la hermosa torre mudéjar, e inmediatamente después la carretera que conduce al MONASTERIO DE PIEDRA donde, además de interesantes restos arqueológicos, la Naturaleza se ofrece al viajero con las formas más bellas y caprichosas que la fantasía pueda imaginar; el río *Piedra*, acaso desviado de su primitivo cauce, se despeña formando cascadas incomparables, unas veces desde considerable altura levantando en su caída nubes de espuma irisadas por la luz solar, otras veces saltando de unas a otras rocas como una catarata de perlas; en otros parajes, forman las aguas quietos remansos, tranquilos lagos que sugieren inconscientemente el recuerdo de grandioso espejo, aun ignorando que ésta sea su denominación; el magnífico arbolado del parque, la piscifactoría con sus curiosas instalaciones, completan el cuadro admirable del Monasterio, uno de los más bellos lugares de nuestra región.

Volviendo a la carretera general pasamos por ALHAMA DE ARAGÓN, balneario termal de gran importancia y sobre nosotros parece como colgada entre las casas la línea férrea que en la angostura de la cañada no ha podido encontrar otra vía de acceso. Después, siempre ascendiendo, continuamos hacia ARIZA, última localidad aragonesa del trayecto, para internarnos en Castilla, siguiendo todavía la ruta del Jalón. No lejos de Ariza se encuentran los interesantes restos ibéricos de *Arcóbriga*, descubiertos por el marqués de Cerralbo y celosamente conservados en su palacio de Santa María de Huerta, ya en tierra castellana; más adelante MEDINACELI y por fin ALCOLEA DEL PINAR, que señala la máxima elevación del recorrido; la arista montañosa de la meseta está dominada, lentamente desciende la carretera internándose en Castilla.

L. Bys.

P a m p l o n a - J a c a - P a n t i c o s a

LA carretera, bien cuidada, invita a la excursión; las llanadas navarras pintorescas, adornadas con los pueblos coquetones que se levantan a sus lados obligan a caminar con lentitud para admirarlos.

Luego, por los largos kilómetros que van paralelos a la cuenca del *Irati*, puede meterse a fondo el acelerador. El campo, pródigo, ayuda al vivir desahogado de la comarca.

SANGÜESA, noble villa, típica y antigua, precisa al turista a detenerse extasiado ante la portada de *Santa María*, fantasía en piedra de un excelso escultor medieval.

Más kilómetros de llano, apareciendo sobre un altozano, como centinela avanzada de Aragón el pueblo de BERDÚN. Nos hallamos en el enlace de las rutas de los típicos valles de Hecho y Ansó.

En efecto; por las carreteras contiguas bajan de los valles altos, para llegar a la *Canal*, los montañeses; ellas con su elegante vestimenta e infanzona prestanza, y ellos arrogantes con sus trajes y planta de hidalgo. Tipos y trajes que no deben desaparecer..., honra y prez de la raza...

Recuas conducidas por los bizarros mozos dan idea del intenso vivir de la región.

El río *Aragón* canta la eterna canción de sus aguas junto a la carretera, por demás pintoresca, fertilizando el valle que aparece parejo.

SANTA ENGRACIA y SANTA CILLA, pueblecillos, se columbran cercanos. Un poco después la vía a *Santa Cruz de la Serós* y a *San Juan de la Peña*, la gloria de Aragón.

Vislúmbrese la *Peña de Oruel*, el gigante protector de Jaca, y de repente la *Perla del Pirineo*: JACA la gentil, escondida tras la montaña, como perla en su concha.

Crece la bella ciudad de día en día, y tiene derecho a ampliarse más. Condiciones como Jaca, las reúnen pocas ciudades españolas; su situación privilegiada, el clima, el cuidado puesto en ella por sus naturales, y sobre todo, el ambiente, la han elegido para sanatorio y lugar de ameno veraneo, para la estación calurosa, y para centro de deportes en invierno.



Al salir de la ciudad parece que tenemos que conquistar a Oruel, que se levanta enorme; pero el ingenio de los hombres ha engañado al gigante, y la carretera discurre a su alrededor.

SENEGÜÉ, humilde pueblo, saluda al viandante saliendo a su paso; un rato después BIESCAS, la populosa y rica villa centro de valles de altura.

La rama del olivo sustituye a la espada: el fuerte de Santa Elena convertido en Colonia Escolar.

La montaña se muestra arisca y amenazadora. El Escalar parece inaccesible, y sin embargo, pronto, sin darse cuenta, como en cosmorama, vemos a PANTICOSA, el paraíso de los pulmones.

El ambiente embalsamado y el aire sutil, confortan el organismo; respiramos a placer; es una dicha insospechada, y es que la Providencia bienhechora, ha elegido a este maravilloso rincón aragonés para alivio de dolientes.

MANUEL ABIZANDA Y BROTO

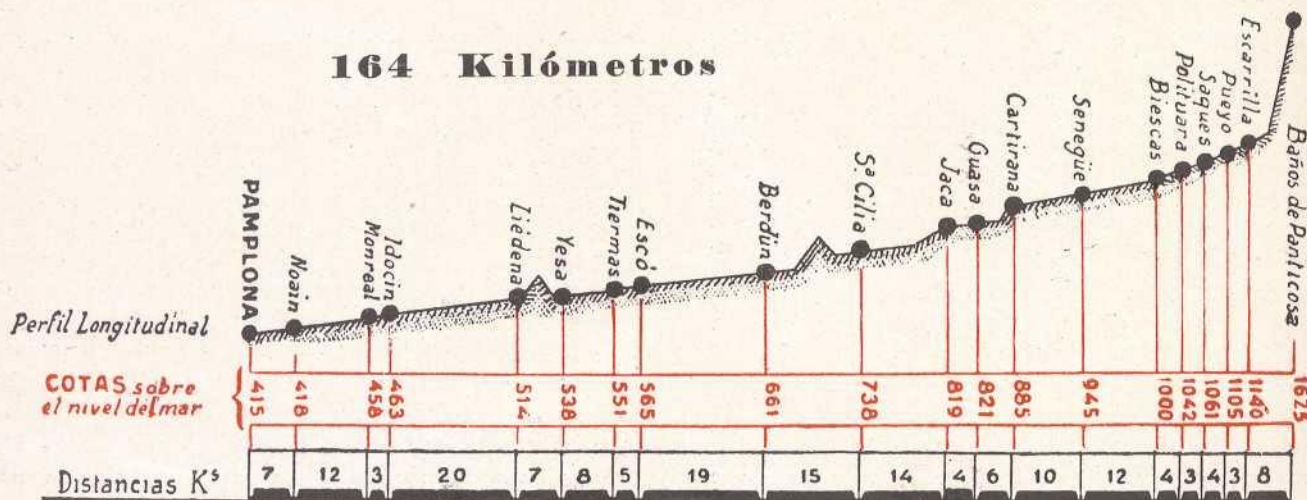
Hacia los valles.....

Primero cerca de Berdún y luego, a no gran distancia, la carretera da entrada a los ramales que nos llevan a los valles de **Ansó** y **Hecho**: Por allí descenden hasta la **Canal** los **ansotanos** y también los **chesos**.... El turista se debe internar hacia ellos.

Nos atrae ante todo la **Foz de Biniés**, de naturaleza cada vez más riente, para darnos entrada hacia **Ansó**, la villa de las hidalgas casonas y de las recogidas ansotanas que huyen de nosotros para que, dejando a ellas, sigamos camino del **Castillo**, hasta **Zuriza**....: bellezas sin cuento y siempre nuevas....

Hecho, con sus casas y tipos, nos reclama; **Siresa**, su iglesia monumental, el recuerdo del Batallador nos atrae....; y más arriba la **Boca del Infierno**, y luego el eterno bosque de **Oza**....; por fin, el camino hasta la **casa de la Mina**, que cada día queda más accesible. Los atrevidos continuarán por Guarrinza hasta el gran ibón de **Estanés**.

164 Kilómetros



al frente de intrépidos aventureros y de hombres más dispuestos a la muerte que a la servidumbre, sostuvo su cetro no sólo contra Nápoles y la Iglesia, sino contra su mismo hermano y contra la fortuna de Lauria, tan encarnizado enemigo de los sicilianos como antes defensor celoso. Jaime II abordó con poderosa armada en clase de adversario a la isla donde había reinado: sangrienta y varia en sus alternativas fué la guerra, que por la fusión de las dos naciones y la fraternidad de los dos soberanos pudo casi llamarse civil; hasta que el de Aragón, respetando el heroísmo del otro, y creyendo haber cumplido bastante con sus aliados, desistió de su empresa, y no se dedicó en adelante sino a mantener con su mediación, a veces inútil, la buena armonía entre su suegro el de Nápoles y su hermano el de Sicilia. Por entonces pasaron de esta isla a la Grecia un puñado de aventureros, la mayor parte catalanes, terror de los turcos primeramente, y luego del degenerado imperio en cuya defensa habían acudido; héroes portentosos y afortunados, si no manchaban y esterilizaran sus hazañas con violencia inhumana y furiosas discordias entre sí.

Entretenido Jaime II en apoyar al infante de La Cerda contra el rey de Castilla, a quien ganó en buena guerra el reino de Murcia que por la paz le fué restituído en su mayor parte, y en mostrar a los moros el valor cristiano de sus tropas en el glorioso pero malogrado cerco de Almería, no pudo pensar sino muy tarde en la conquista de Cerdeña, cuyo derecho sólo había obtenido, y que de hecho ocupaban los pisanos. Arrojárlos de ella tras reñidas y gloriosas batallas el infante Don Alfonso, quien poco después de volver coronado de laureles a los brazos de su padre, a la muerte de éste en 1328, le sucedió en el trono por la misteriosa renuncia y entrada en religión de su hermano mayor Don Jaime. La equidad y moderación de Jaime II en respetar los fueros de sus súbditos, al par que su firmeza en reprimir y castigar por vías legales las sediciosas coligaciones de la nobleza, proporcionaron a Alfonso IV un reinado pacífico, cuya tranquilidad interior no se hubiera turbado un momento sin las ambiciosas intrigas de su segunda esposa Leonor de Castilla a favor de sus hijos y en perjuicio de su entenado, cuya precoz sagacidad, aliando su causa con la de las leyes y libertades del reino, desbarató aquéllas completamente. La endeble salud de Alfonso IV le impidió corresponder en el trono a la alta fama adquirida cuando príncipe, y asistir en persona a la guerra proyectada contra los moros y a la de los sardos, siempre rebeldes: su dolencia le consumió joven aún en Barcelona, en el año de 1336 [26].

Al largo reinado de su hijo Pedro, agitado siempre de extranjerías e intestinas guerras, debe, con todo, Aragón, la consolidación exterior de su poderío y su organización administrativa en lo interior. Rey de carácter violento y duro al par que astuto e hipócrita, maquiavélico

en su política, pero recto y severo en su justicia, más apto para la elocuencia y para la intriga que para las armas, y sin embargo no destituido de valor, fué Pedro IV uno de aquellos déspotas providenciales que muchos Estados nos presentan en la transición de la monarquía feudal a la absoluta. Desde el principio, desembarazado de su madrastra, que evitó su saña con la fuga, y vengado de los partidarios de aquélla, clavó sus codiciosos ojos en los dominios de su cuñado el rey de Mallorca; y llevando a cabo por la violencia el despojo pronunciado por la iniquidad y preparado por la calumnia y la perfidia, se dejó caer con todas sus fuerzas primero sobre la isla y luego sobre los Estados del mediodía de Francia, los agregó todos a su corona, y redujo a desesperada muerte en un combate al desposeído rey, y al príncipe su propio sobrino a bárbaro cautiverio. Sus arbitrariedades y la pretensión de legar el trono a su hija en perjuicio de su hermano Don Jaime, levantaron en contra suya bajo la bandera de la *Unión* un movimiento casi universal, aristocrático en Aragón y democrático en Valencia: hubo tumultos en las asambleas de Cortes, revoluciones en las ciudades, sangrientas lides en los campos; pero Don Jaime, principal caudillo de la *Unión*, murió envenenado al empezar la guerra; el rey metió hábilmente la discordia entre los barones aragoneses, atrayendo los Lunas a su partido; y derrotados en Épila los rebeldes de Aragón y en Mizlata los de Valencia, cayeron en manos del irritado monarca, que les hizo apurar la copa de su venganza como él había apurado la de la humillación, y desgarró aquella ley anárquica con la punta de su puñal [27].

Entonces Pedro IV pudo dirigir su atención a empresas exteriores; y mientras sus escuadras aliadas con la veneciana, ganaban prez y gloria en el Bósforo y en el Mediterráneo, abatiendo el poder de Génova su común rival, creyó poder terminar en persona la larga guerra de Cerdeña, alimentada por Mariano Juez de Arborea. Mas las victorias mismas eran allí estériles, la rebelión pululaba siempre con nueva fuerza, y aquella tierra fatal continuó engullendo como inapeable sima los soldados y los tesoros de Aragón. Guerra más terrible, guerra a muerte nacida de leves principios, atizada, empero, por los descontentos y transfugas de uno y otro reino, se suscitó entre los dos Pedros, el de Aragón y el de Castilla, ambos fieros e iracundos, aquél más sagaz, éste más belicoso: obtuvo la ventaja el castellano. Tarazona, Calatayud, Borja, Teruel y casi todas las plazas valencianas cayeron sucesivamente en su poder; Barcelona y Valencia se vieron cercadas por la escuadra del enemigo, y Zaragoza temió verle dentro de sus muros: y sin embargo, el rey de Castilla, desconfiado de los suyos y cercado de turbulencias domésticas, no pudo aprovecharse de sus triunfos. Navarra, Portugal, Inglaterra, Francia y la Santa Sede dirigieron su atención a aquella furiosa lucha que no podía terminar, al parecer, sino con la

extinción de uno de los dos reinos, la última para terminarla con su mediación, las otras para vender su neutralidad o su alianza a los dos combatientes; y de ahí una multitud de tratados pérfidos o vergonzosos por ambas partes, de treguas violadas a cada paso, de sacrificios de cabezas ilustres, puestas por precio de la paz, tales como el asesinato del infante Don Fernando de orden de su hermano Pedro IV, y el suplicio de D. Bernardo de Cabrera en Zaragoza, mandado por el rey que todo lo debía a la espada y a los consejos de aquel favorito. Con el destronamiento y muerte de Pedro el Cruel por su bastardo hermano, cesó la guerra de trece años sin fruto alguno para el de Aragón, porque Enrique II rompió con la daga las promesas que había hecho, cuando conde de Trastámara y fugitivo, a su antiguo protector.

En sus últimos años Pedro IV volvió su odio contra su primogénito Don Juan hasta pretender privarle de sus derechos, y se entregó todo en brazos de su cuarta esposa Sibila de Forcia, que a la muerte del anciano rey, acaecida en Barcelona en 1387, cayendo en manos del nuevo soberano su entenado, pagó su desmedido favor con amargas vejaciones y torturas. Aunque inaugurado con tanta crueldad, el gobierno de Juan I, del *amador de gentileza*, fiado a su esposa Violante, no fué sino una continuada fiesta, apenas interrumpida por las incursiones de algunos aventureros franceses en Cataluña, y por la matanza de judíos en algunas ciudades; y la corta vida de este rey sibarita, no sin murmullo de los pueblos y aun desaprobación abierta de las Cortes, se redujo a una brillante serie de músicas y danzas, de justas y cacerías, hasta que en una de éstas, en el bosque de Foxá, año de 1395, terminó entre las garras de una loba. A falta de hijos varones del difunto, y desestimándose la pretensión de su hija primogénita, casada con el conde de Foix, fué llamado al trono Don Martín su hermano, que a la sazón se hallaba conquistando del poder de los magnates sublevados el reino de Sicilia para su joven hijo Martín casado con la heredera legítima de aquél. Asegurada la corona de su hijo con el arreglo de los negocios de Italia, y repelido de su propio reino el conde Foix que osó invadirlo y sitiar varias plazas de Aragón, el devoto y bondadoso rey Martín gobernaba pacíficamente sus Estados, muy ajeno de creer sobrevivir a su hijo y ser el último retoño de la gloriosa dinastía de los Berengüers. Pero en menos de un año (1409 a 1410) la muerte sorprendió en Cerdeña al joven rey de Sicilia en medio de sus triunfos contra los rebeldes, arrebató en Valdoncellas, junto a Bareclona, a su padre, abrumado del pesar y de sus dolencias; y sin quedar posteridad legítima de ninguno de los dos, ni siquiera sucesor designado, los vastos Estados de la monarquía aragonesa, a los cuales acababa de unirse la de Sicilia, se hallaron expuestos a toda la anarquía de un interregno y a las encontradas ambiciones de los pretendientes a la corona [28].

Entonces se puso a prueba la robusta constitución de esta monarquía: sin guerra civil, sin turbulencias, si se exceptúan algunas suscitadas por los partidarios del conde de Urgel y el asesinato del arzobispo de Zaragoza por D. Antonio de Luna, los tres reinos de Aragón, Cataluña y Valencia, regidos por sus gobernadores, se reunieron en parlamentos particulares, y nombró cada cual tres árbitros, ante los cuales ventilaron en Caspe sus derechos los regios candidatos, comprometiéndose a aceptar la decisión de aquel supremo tribunal. Eran aspirantes el duque de Gandía y el conde de Urgel, descendientes por línea masculina de la extinguida dinastía; el conde de Luna, hijo ilegítimo de Martín, rey de Sicilia, y Luis de Nápoles y Fernando, infante de Castilla, nietos por sus madres, aquél de Juan I, y éste de Pedro IV. Los nueve jueces de Caspe eligieron unánimes al último, no tanto quizá por lo incontestable de su derecho como por lo aventajado de sus prendas; y Fernando I, coronado solemnemente en Zaragoza, fué de todos reconocido y acatado. El conde de Urgel apeló de este fallo al de las armas, que le fué aún más desfavorable, y sitiado y preso en Balaguer, capital de sus Estados, tuvo que aceptar una reclusión perpetua por gracia de su vencedor. Fernando I pensó luego en extinguir el largo cisma de la Iglesia, y ni sus dolencias le impidieron pasar a Perpiñán a tener sobre ello una entrevista con el emperador Segismundo, ni por su gratitud al Papa Benedicto XIII de Luna dejó de negarle la obediencia cuando éste se obstinó en no sacrificar su dignidad a la conciliación universal; pero a su regreso la muerte le sobrecogió en Igualada en 1416, algo mal hallado con la firmeza de los barceloneses en mantener sus fueros y con el espíritu de sus nuevos súbditos, más independiente que el de los castellanos [29].

El reinado de su hijo Alfonso V fué una continuada guerra en Nápoles, cuya corona le ofreció la reina Juana II para oponerle al pretendiente Luis duque de Anjou: su vida fué una alternada vicisitud de desastres y de triunfos, así por la varia suerte de las armas, como por la veleidad de aquella mujer que ora adoptaba al uno ora al otro de los dos contendientes para su recíproca destrucción. Bastó al principio la presencia del joven conquistador aragonés para someterle todo el reino, pero enemistado con Juana y acometido dentro de Nápoles mismo por sus enemigos, le costó trabajo salvar su vida y conservar la posesión de la capital, que en su ausencia se perdió por traición de Jacobo Caldora. Terminada la guerra con Castilla, en que le habían comprometido sus turbulentos hermanos el rey de Navarra y Don Enrique, y que contribuyó mucho a apaciguar la prudencia de su esposa Doña María, hermana del rey castellano, atendió Alfonso V a la reconquista de Nápoles a la sazón que su competidor y la reina Juana murieron casi a un tiempo, reemplazando a Luis en su pretensión Renato de Anjou, su

hermano. La fortuna, que abandonó al rey de Aragón en el combate naval de Ponza y le entregó prisionero en manos de los genoveses y luego en las del duque de Milán, devolviéndole en breve su libertad y subyugada por su heroísmo, le abrió paso hasta dentro de Nápoles después de porfiado sitio, y le hizo triunfar de sus adversarios o convertírselos en amigos. Los genoveses le rindieron tributo, el Papa que más hostil se le había manifestado tuvo que acudir a su esfuerzo para el recobro de la Marca de Ancona, el duque de Milán le instituyó heredero de sus Estados, y ejercía en Italia un predominio universal (1), cuando en 1458 falleció en su nueva Corte de Nápoles, dejando a Fernando su hijo bastardo el adquirido reino, y los heredados de Aragón a su hermano Juan, rey de Navarra [30].

Habíalos gobernado éste como lugarteniente general en ausencia de Alfonso V después de la reina Doña María, ora empeñándolos en ruinosas guerras con Castilla para satisfacer sus mezquinas ambiciones y sus particulares intereses, ora escandalizándolos con su encarnizada persecución contra su propio hijo Carlos príncipe de Viana, a quien había usurpado la corona de Navarra que por su difunta madre la reina Blanca, heredera de aquel reino, y por la adhesión general de los pueblos, le pertenecía. Dueño ya Juan II de ambas monarquías y casado segunda vez con la hija del almirante de Castilla, no puso freno a sus injustas iras contra el príncipe destituido de amparo y mediador desde la muerte de su tío Alfonso V: prendióle en Lérida y le llevó de encierro en encierro, hasta que la reprobación universal de sus vasallos y el levantamiento de los catalanes, amenazando su trono, le obligaron a restituirle la libertad y a darle parte en el poder entregándole el principado de Cataluña. De allí a poco, saboreado apenas el goce del triunfo y de la idolatría popular, murió en Barcelona el desventurado Carlos; los catalanes lo atribuyeron a veneno, y sublevándose en masa expelieron de su suelo a la impía madrastra, declararon indigno del cetro al desnaturalizado padre, mendigaron un rey y un caudillo a las naciones extranjeras, y en diez años de la más fu-

riosa lucha se inmolaron a millares a la memoria y venganza del príncipe que veneraban por santo. Reconquistadas una por una las plazas de Cataluña tras de obstinado cerco, pudo Juan II entregarse todo entero al engrandecimiento del hijo de su segundo matrimonio, Fernando, a quien alcanzó a ver rey de Castilla por su enlace con Isabel, heredera de aquella monarquía, triunfante de todos sus enemigos y contendientes, y cubierto de gloria por sus precoces hazañas [31].

La muerte del anciano monarca, acaecida en 1479 en Barcelona, dió a Fernando la corona de Aragón, y la de Navarra a su hermana Leonor, condesa de Foix, en premio de su complicidad en los odios de su padre y en el asesinato de sus hermanos Carlos y Blanca, que había muerto también emponzoñada. Pero Fernando V de Castilla y II de Aragón, expelidos los moros españoles de su última trinchera y terminada con la toma de Granada una reconquista de siete siglos, pensó en reunir sobre sus sienes las coronas que habían desmembrado sus antecesores: así quitó la de Navarra al nieto de su hermana, así la de Nápoles a Fadrique, nieto de Alfonso V; así Aragón fué recibiendo en su seno, como otros tantos ríos, los reinos de la península y los extranjeros que conquistó, para formar de su unión, acrecentada en breve con un dilatado imperio y con un nuevo mundo, una soberanía tal que no la ha igualado en grandeza y extensión ninguna otra de la tierra. Con los Reyes Católicos terminan propiamente la historia y la monarquía aragonesa, no con el estrépito de una catástrofe, con la agonía de una larga consunción o a mano airada de un conquistador, sino por efecto de sus propias conquistas: diríase que sus victorias le sirvieron de funerales, que sus glorias eran hartamente grandes para caber en su suelo o pertenecerle en propiedad, que el rumor de sus hechos peculiares se perdió de una vez entre el de la marcha triunfal de los tercios españoles por la Italia, y el de las aclamaciones por el hallazgo de un hemisferio adquirido para el catolicismo y para la España [32].

Tres dinastías se sucedieron en el trono de Aragón, correspondientes a las tres épocas de infancia, juventud y virilidad que se notan en su historia nacional; ninguna de las tres nacidas en el mismo suelo aragonés, sino venidas de las provincias que lo rodean. Navarra le dió la dinastía de Ramiro I, Cataluña la de los Berengüers, Castilla la del infante de Antequera. La dinastía navarra, belicosa y ruda, fundó la nación y el reino, y Alfonso I adquirió para la una territorio donde establecerse, para el otro una capital donde centralizarse; la catalana civilizadora y popular, en su larga y gloriosa vida, atendió a la vez a afianzar y a engrandecer, y Jaime I redondeó sus dominios en la península y estableció la legislación que Pedro IV con su mano de hierro fundió y repulió: la castellana, conquistadora por esencia, sólo aspiró ya a dominar, y Alfonso V y Fernando II enarbolaron sus pendones en el continente italiano. Hasta Al-

(1) El trato más íntimo de los aragoneses con los italianos en el reinado de Alfonso V, y el ejemplo de este rey tan belicoso como ilustrado, protector magnánimo de las Bellas Artes y discípulo de Laurencio Valla, Juan Jovinián Pontano, Antonio de Bolognia y Leonardo Aretino, hicieron brillar en nuestro suelo ya desde sus primeros destellos la aurora del Renacimiento que apuntaba en Italia, y aclimataron en él esa literatura del siglo xv, término medio entre la de los trovadores lemosines y la clásica del siglo xvi. Oigamos sobre este particular a Carbonell: *En edad de cinquanta anys se doná (Alfonso V) en apendre les arts liberals primer en gramática e apres en poesia y en rethorica, fins en la fi de sos derrers días tengué mestres en theologia, en dret canónich é civil, poetes, oradors, etc., als quals no planya donar grans salaris, stipendis y quitacions... Nosaltres vasalls del dit rey de Aragó usavam molt de la barbaria, ne teniam aquella suavitat y elegancia que per gracia de nostre Senyor tenen vuy alguns... E per ço tots som obligats al dit rey Alfonso qui així'ns ha despertats e mostrat camí de apendre, saber é conseguir tant de bé y tresor com son dites sciences, especialment de art oratoria é poesia.*

fonso I se peleó por la independencia dentro del angosto Aragón primitivo; hasta Pedro III se peleó dentro de la península por la independencia y por la gloria; de allí en adelante se peleó por la gloria exclusivamente, y la Europa fué teatro de este combate. En el primer período, de guerra casi defensiva, se conquistaban villas y ciudades; en el segundo, de guerras de gloria y aventuras, se conquistaban provincias; en el tercero, de guerras de ambición, se conquistaban reinos. Si los cielos hubieran deparado un sucesor varón a Fernando el Católico, tal vez aquél hubiera guardado más consideración a su herencia paterna y al núcleo primero de tanta grandeza, y Aragón, en aquel hacinamiento de coronas, hubiera conservado siempre una preeminencia que por mil títulos le era debida: pero al mismo tiempo que el Aragón, perdió la España sus monarcas indígenas; una dinastía venida del Austria recogió aquella pingüe herencia, atenta sólo a uniformarla; y un rey austriaco no dejó de los fueros y administración de la antigua corona aragonesa sino el nombre y algunas formas, que el jefe de una dinastía francesa debía más tarde borrar del todo relegándolos a los archivos, como las hazañas y servicios de sus naturales estaban ya relegados a la historia [33].

III

Pocas instituciones han llamado tanto y tan pronto la atención de los publicistas como las del antiguo reino de Aragón, aun en tiempos en que esta clase de investigaciones respecto de los demás Estados eran casi desconocidas. La popularidad de sus fueros, las tradiciones de libertad, aquellos reyes tan fuertes en el campo como circunspectos en el trono, aquella aristocracia tan compacta y organizada en medio del hervor de las ambiciones particulares; aquellas Cortes de *cuatro brazos*, tan libres y nunca sediciosas ni turbulentas, erigidas en jueces entre los súbditos y el monarca, y sin cuya absoluta unanimidad nada podía hacerse; aquel supremo magistrado llamado por énfasis *Justicia*, juez entre el monarca y las Cortes, amparo del último vasallo contra el primer prócer, y cuya responsabilidad era tan terrible como su poder, son particularidades de Aragón nacidas de la fuerza misma de las cosas, ligadas íntimamente con las condiciones de su sociedad, y tanto mejor arraigadas cuanto no fueron trasplantadas de otro suelo por el espíritu de imitación, ni fruto de ninguna utopía o del capricho de un legislador. Los antiguos cronistas, creyendo hacer más respetable su origen, fingieron no sé qué consulta de los aragoneses con el Papa León IV o Adriano II, y no sé qué relación entre los fueros de Sobrarbe y los códigos franco y lombardo; los eruditos del siglo XVI, Zurita, Blancas, Antonio Pérez, quisieron ver en aquellas instituciones, y especialmente en la del Justicia, una copia del gobierno lacedemonio y de los éforos de Esparta, aliando las exageraciones republicanas de la clá-

sica antigüedad con el profundo sentimiento monárquico de sus tiempos; y los políticos y reformadores del nuestro, seducidos por aquel entusiasmo ficticio y por su propia pasión, se han figurado descubrir en ellas el germen de la moderna democracia, y descifrar en carcomidas páginas sus teorías de libertad, caídas en olvido por largo desuso o sofocadas por el despotismo. ¡Vanas cavilaciones! Las instituciones nacieron con la sociedad que debían regir, de sus necesidades y de la naturaleza de sus elementos; murieron con el cambio de éstos, y su resurrección sólo sería posible con la reproducción del cuerpo que animaron [34].

El Estado de Aragón fué esencialmente aristocrático, como debe serlo toda sociedad formada para la guerra. La aristocracia de la raza germánica que dió origen al feudalismo en Europa, y que tal sello imprimió a la organización de la monarquía goda, cobró nuevas fuerzas con el naufragio de ésta: el individuo reasumió toda la importancia personal de su valor y prestigio; el cetro no podía ser entonces más que una espada, y la Corte una reunión de caudillos que elegían el más digno sólo para dar unidad a sus esfuerzos y concierto a las batallas. El conquistador hacía suyo el terreno que adquiría, y ejercía en él jurisdicción completa; y aun después que, pasada la época del apremiante peligro, pudo regularizarse el ensanchado reino, mantuvieron los ricos-hombres el privilegio de poseer la tercera parte de las tierras y el dominio de las ciudades que ganaran. Su obediencia al monarca era una especie de pacto que podían rescindir siempre que él infringiese sus condiciones, participándole por *cartas de desafiamiento* que se apartaban de su autoridad. Tratados, según Blancas, con el dictado de príncipes por sus soberanos, se comprende que usaran en la coronación de éstos de aquella célebre fórmula que, si no es histórica, está al menos en el espíritu de la historia: "Nos, que valemos tanto como vos, y todos juntos más que vos, os hacemos nuestro rey y señor con tal que nos guardéis nuestros fueros y libertades; y si no, no" (1).

La libertad en Aragón era, pues, aristocrática, y de la primera clase de la sociedad partió

(1) Las cláusulas siguientes del fuero de Sobrarbe que nos ha conservado Blancas, muestran la índole aristocrática de la monarquía aragonesa en sus principios. "Gobierno en paz y justicia sus Estados, concédanos fueros más ventajosos. — Las tierras recobradas de los moros se repartirán no sólo entre los ricos-hombres, sino también entre la clase militar y los infanzones; los extranjeros no tendrán derecho a parte alguna. — No podrá el rey administrar justicia sin la asistencia de un tribunal de sus súbditos. — No podrá el rey declarar la guerra, hacer la paz, conceder treguas ni deliberar en los negocios de mayor importancia sin el asentimiento de los ricos-hombres. — Para que nuestras leyes y nuestras libertades no padezcan detrimento alguno, habrá cierto juez medio, el cual reparará los perjuicios que el rey irrogase a cualquiera de sus súbditos y los daños que ocasionare al Estado."

Después de jurado el fuero de Sobrarbe, según el mismo autor, Iñigo Arista declaró a los magnates que le habían elegido, que "si aconteciere que alguna vez oprimiera el Estado quebrantando los fueros y las libertades, quedasen libres para elegir otro rey, aunque fuese pagano."

Zaragoza - Pamplona

ENTRE las ciudades ibéricas que encontraron los romanos al invadir nuestra península, no había sino sendas o malos caminos naturales que serpenteando por los valles daban acceso a los rincones más apartados de terrenos tan abruptos como abundantes en nuestro suelo.

Roma, pueblo organizado militar y socialmente, al enviar sus legiones de conquista, le preocupaba grandemente el que tuviese buena y a ser posible rápida comunicación con la metrópoli; nuestra capital, la CAESARAUGUSTA del Imperio, tuvo una importancia tal, que puede decirse que era de las más importantes de la península, si bien hubo otra que la aventajaba en importancia militar; no obstante, las vías romanas se trazaron, aquí como en otros países, inmediatamente después de llegar las legiones por los ingenieros militares, que al llegar estudiaban el cauce de los ríos, que son los que siguen las pendientes más suaves para salvar las sinuosidades del terreno.

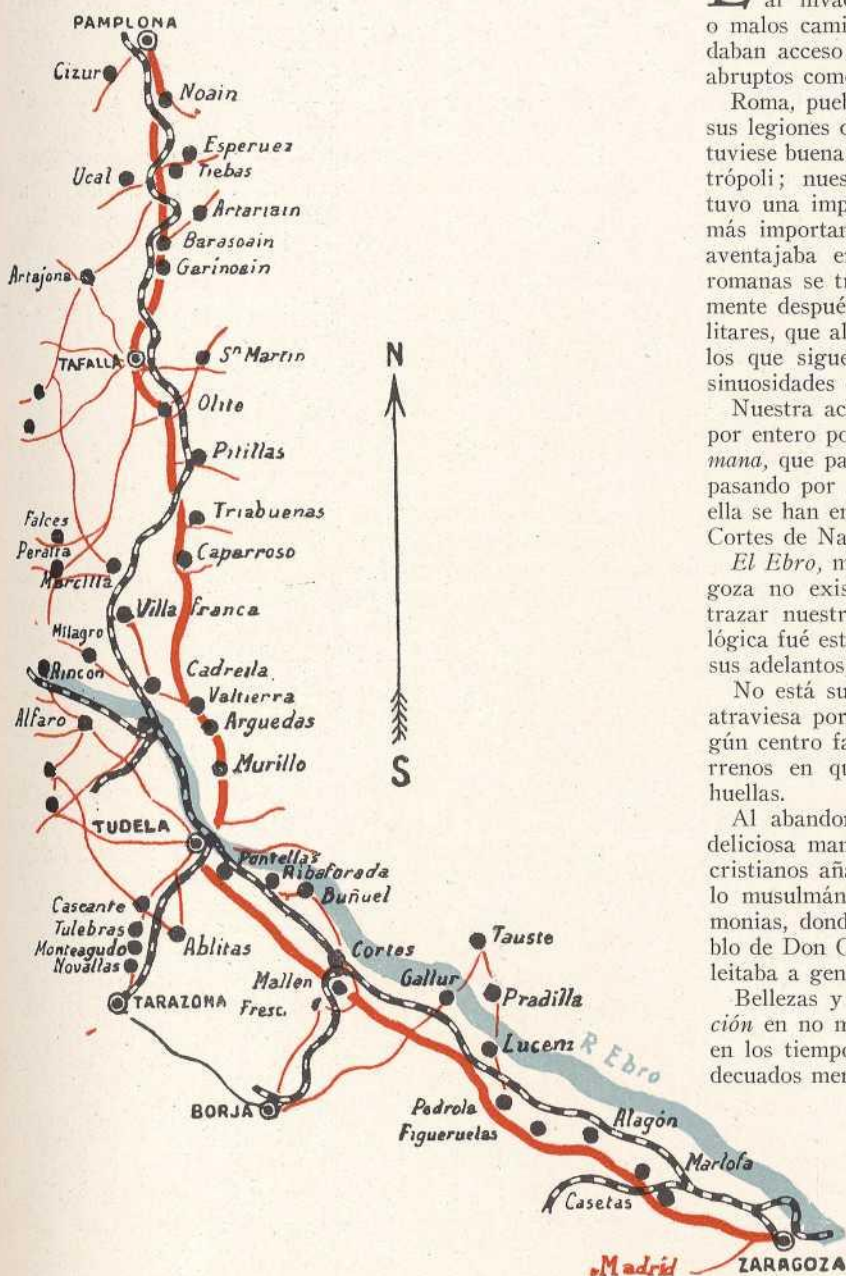
Nuestra actual *carretera hacia Navarra* está trazada casi por entero por los mismos lugares que corría la *calzada romana*, que partiendo de Zaragoza llegaba hasta La Coruña, pasando por Pamplona, Burgos, León y Astorga; restos de ella se han encontrado en diversos lugares, especialmente de Cortes de Navarra en adelante.

El Ebro, magna arteria, sin la cual la provincia de Zaragoza no existiera, sirvió en sus dilatadas márgenes para trazar nuestra comunicación con los bascones y de tanta lógica fué este trazado, que la ingeniería moderna, con todos sus adelantos, difícilmente ha podido variarlo.

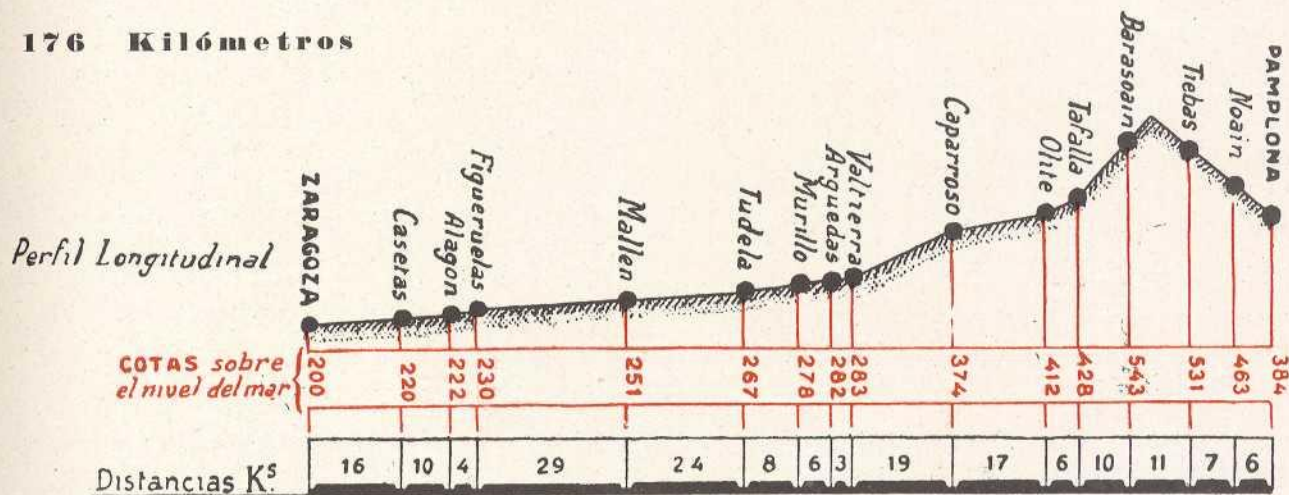
No está su trazado acotado por grandes monumentos, no atraviesa por grandes poblaciones, ni es el desagüe de ningún centro fabril, y sin embargo, en su curso hay pocos terrenos en que la actividad humana no haya dejado sus huellas.

Al abandonar ZARAGOZA deja a su diestra la *Aljafería*, deliciosa mansión de los Beni-Hud, a la que los monarcas cristianos añadieron nuevas bellezas, respetando, al parecer, lo musulmán. Residencia de reyes, lugar de grandes ceremonias, donde la imaginación de Cervantes situaba el retablo de Don Gaiferos y Melisendra con que Maese Pedro deleitaba a gentes ingenuas.

Bellezas y recuerdos han sufrido una *deplorable destrucción* en no muy lejanos tiempos, y aun hemos de lamentar, en los tiempos actuales, quizá ya por poco tiempo, los inadecuados menesteres a que se destinan sus aposentos.



176 Kilómetros



Con la vía férrea a su diestra y por entre tierras de labor, sin descubrir nada interesante hasta UTEBO, que lanza al aire su *gallardo campanario*, en el cual los elementos mahometanos, góticos y renacientes se alían con singular fortuna; su belleza es tanta, que de la serie numerosa de torres que posee España, para escoger una representación de lo típico en el *Pueblo Español*, de la Exposición de Barcelona, no se pensó en los pomposos ejemplares barrocos, ni en los sobrios poligonales de Cataluña, ni en los alminares andaluces o toledanos, sino en el magnífico ejemplar de Utebo. Sirvenle de fondo los costados de la margen izquierda del Ebro, estribaciones de la altiplanicie del *Castellar*, en el que se conservan restos de la fortaleza que el Batallador levantase como punto de apoyo para la liberación de Zaragoza del yugo musulmán.

La carretera pasa por la populosa ALAGÓN, donde se yergue un airoso campanario mudéjar y antes de llegar atraviesa el tumultuoso JALÓN, cantado en los más encomiásticos tonos por Marcial, elogiando sus sabrosos peces y sus aguas, tan aptas para templar aceros como para sazonar los frutos.

La *antigua Acequia Imperial*, que a la protección de Carlos V debe este adjetivo y que por la tenacidad y patriotismo de Pignatelli se convierte en *Canal*, es atravesada por el camino y continúan unidos en no pocos trechos.

Antes de la construcción del ferrocarril se hacía por vía fluvial la exportación de los trigos de las Cinco Villas, que eran embarcados en Gallur, y hoy día parece ser que renace su primitivo uso como vía de comunicación.

Más adelante para la ruta junto a PEDROLA, pueblo que cuenta con hermosa iglesia, con grandes lienzos de Bayeu, el sepulcro de la virtuosa duquesa, hermana de S. Francisco de Borja, y el palacio de los Duques donde *Cervantes* sitúa los agasajos al desventurado caballero, y más próximo al

Ebro y alojado en uno de sus meandros, está ALCALÁ, donde los cervantinos sitúan la *Insula Barataria* en la que Sancho diera sus sabrosos juicios; próximo a estos lugares, D. Quijote vió el Ebro y fué de gran gusto para él porque "contempló la amenidad de sus riberas, la claridad de sus aguas, el sosiego de su curso y la abundancia de sus líquidos cristales".

En el macizo montañoso y en la otra orilla, está REMOLINOS con su riquísima salina y alojados a las márgenes del río LUCENI, BOQUINENI y PRADILLA.

La carretera se aparta cada vez más del Ebro y aun del Canal Imperial, para ganar alturas. Se da vista magnífica al ingente Moncayo, atalaya y unión entre Aragón y Castilla. Dejamos a nuestra derecha, un poco ladeada, la villa de Gallur, que nos señala la ruta de gran mancha del *románico* de las CINCO VILLAS (Sos, Uncastillo, Ejea, con sus adyacentes iglesias o ermitas, y renovadas ya Sádaba y Tauste). Por fin, atravesando terrenos de cultivo y frondosos olivares se llega a MALLÉN, villa que guarda una iglesia parroquial de gótica nave con una preciosa imagen de Jesús en la columna; Mallén suena en la historia de la época romana, porque aliada de los numantinos, se entregó a Quinto Pompeyo, quien mandó degollar a sus guardianes y desarmar a sus habitantes, poblándose de nuevo en tiempos de Don Alfonso I el Batallador.

La ruta sale ya de la provincia de Zaragoza para internarse en Navarra, corriendo al lado de verdaderos vergeles de ricas hortalizas; más alejada de la planicie de las *Bárdenas del Rey* que las obras hidráulicas actuales convertirán pronto en fuente de riqueza agrícola.

ALBAREDA HERMANOS

Zaragoza - Teruel

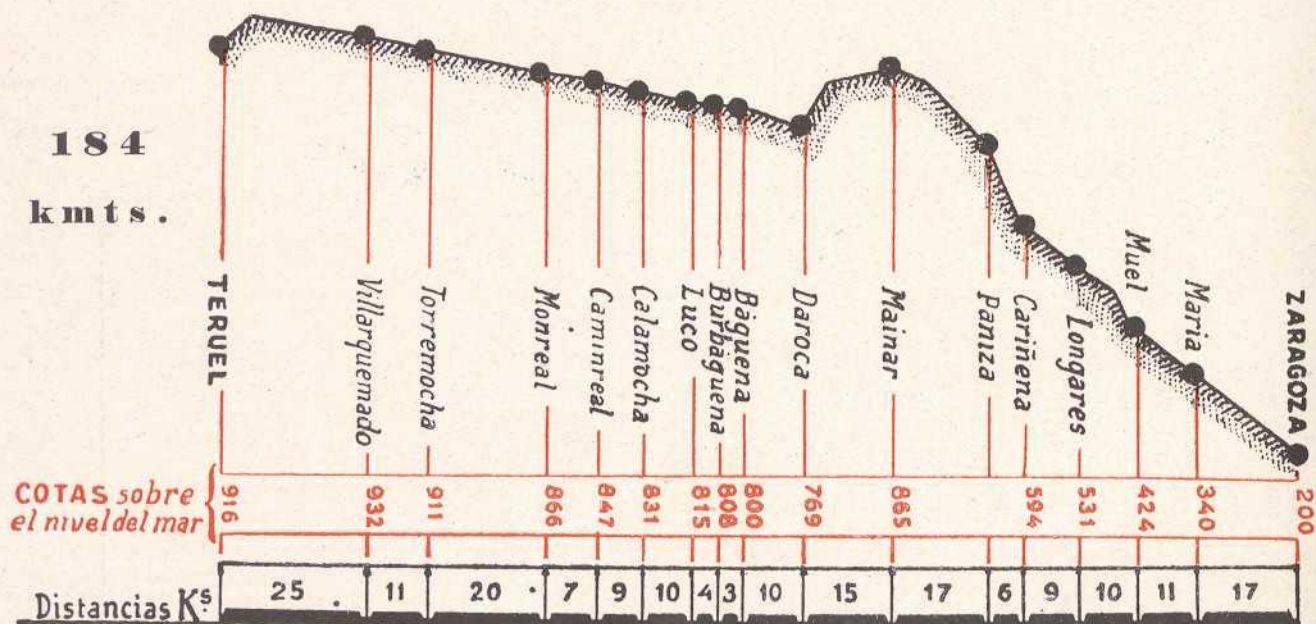
FRECUENTEMENTE he oído comentar a labios autorizados extranjeros, que cuando visitan Aragón, quedan sorprendidos de sus tesoros folklóricos y admirados de su espíritu progresivo.

Seguramente que el turista que realizase hoy la ruta Zaragoza-Teruel por carretera podría avalorar esta impresión y sentiría como revivida la descripción que tan maravillosamente hizo en 1585 Henrique Cock, acompañando al rey Felipe II por estos parajes, ya que encontraríamos hoy las mismas particularidades en lo que a costumbres y arte se refiere, modernizando en cambio los elementos indispensables de locomoción, como lo es la vía en construcción Zaragoza-Caminreal, que honra a la ingeniería contemporánea.

Saliendo de Zaragoza, y al despedirnos de *Casa-Blanca*, bajo cuyo poético nombre se cobija el más prosaico pero el elemento más apreciado en nuestro país, el agua, sigue la carretera los suaves declives de la Huerva, pasando ante el *ex convento de Santa Fe*, hermoso monasterio, en otros tiempos de cistercienses. Renovado en el siglo XVIII-XIX, sólo vive de recuerdos y tan sólo muestra ruinas y la ilusión de haber sido grande.

Vamos recorriendo cerca de la *línea de Cariñena* y por lo tanto junto también a la del *Caminreal*, continuación del *Canfranc*, nexo entre Zaragoza y Valencia, y verdadera vía de la *exportación valenciana* a tierras de Francia y Europa.

Dejamos a nuestra izquierda CADRETE, que ya conserva



muy poco de la antigua uva tan afamada. Llegamos pronto a MARÍA, pueblo alegre y culto junto a la carretera, trasladado aquí desde el siglo XVI-XVII, cuando la población morisca abandonó el antiguo poblado, junto al Castillo. Sus ruinas nos hacen pensar en moros y en Alfonso el Batallador.

MUEL, con la leyenda de sus pucheros de barro con reflejos metálicos; LONGARES, poseedor del Ecce-Homo más emotivo; atravesamos placenteros campos de vides que dan nombre a CARINENA como uno de los sitios productores de mejores caldos, especialmente el conocido con el nombre de Garnacha.

El camino se empina, sube el *puerto de Paniza*, desde donde se contempla la naturaleza con todo su esplendor, y se divisan aquellas lejanías rojo-amoratas tan bellas y características, pasando por MAINAR, célebre por sus sabrosos nabos, para llegar al *Toledo aragonés*, DAROCA.

Daroca es un *museo viviente* y para muchos inédito. Para el artista, la contemplación desde cualquiera de los cabezos arcanos de sus murallas con sus bastiones y torres almenadas en superposición de planos, es un verdadero deleite. El arqueólogo encuentra doquier monumentos pictóricos, muy interesantes, de los siglos XIV-XVI.

Para el poeta, un paseo nocturno por sus plazas y por sus calles recordando sus maravillosas leyendas es fuente de fructífera inspiración.

El turista ve saciada su curiosidad con la contemplación de la peculiar construcción de sus casas, en la admiración de los Santos Corporales y de las inmensas riquezas artísticas que posee y en el ambiente medioeval de sus puertas de entrada.

El hombre dado a los problemas económicos queda absorbido ante la contemplación de su vega feracísima, productora de sabrosa fruta, verdadero "primeur" y base de exportación.

Sálese de Daroca por delicioso camino cruzando su soberbio valle y en estas cercanías se dió en 1121 una sangrienta batalla, en la que el rey de Aragón, Alfonso el Batallador venció a Mahomed Texufin, hijo de Alí Jusef, rey moro de Córdoba.

Al salir de este ameno valle se sube una cuesta a la abertura de una montaña por la que se llega a BÁGUENA y CALAMUCHA, de donde se puede desviar para visitar la laguna salada de *Gallocanta*.

Desde Camínreal a Villarquemade hay unas extensas llanuras cuyo horizonte está limitado por la sierra de Albarracín, evocadora y milenaria, cuya excursión vale la pena de un desplazamiento, en la seguridad de que el amante de lo bello ha de sentir profunda emoción al admirarla, para llegar a Teruel, la ciudad de los amantes.

En TERUEL se observa en toda su intensidad la afirmación que hacía al comenzar: es decir, que junto a sus famosas torres mudéjares, verdadera orfebrería de ladrillo y mosaico, se encuentran obras importantes relativamente modernas, como el Acueducto de los Arcos, de Pierres Vedel, y las suntuosas y nuevas como la escalinata monumental y el viaducto recientemente inaugurado. Es la característica aragonesa



que debe perdurar; conservar todo lo bueno antiguo en arte y tradiciones acoplando lo que el progreso señala como conveniente y utilitario.

EDUARDO CATIVIELA

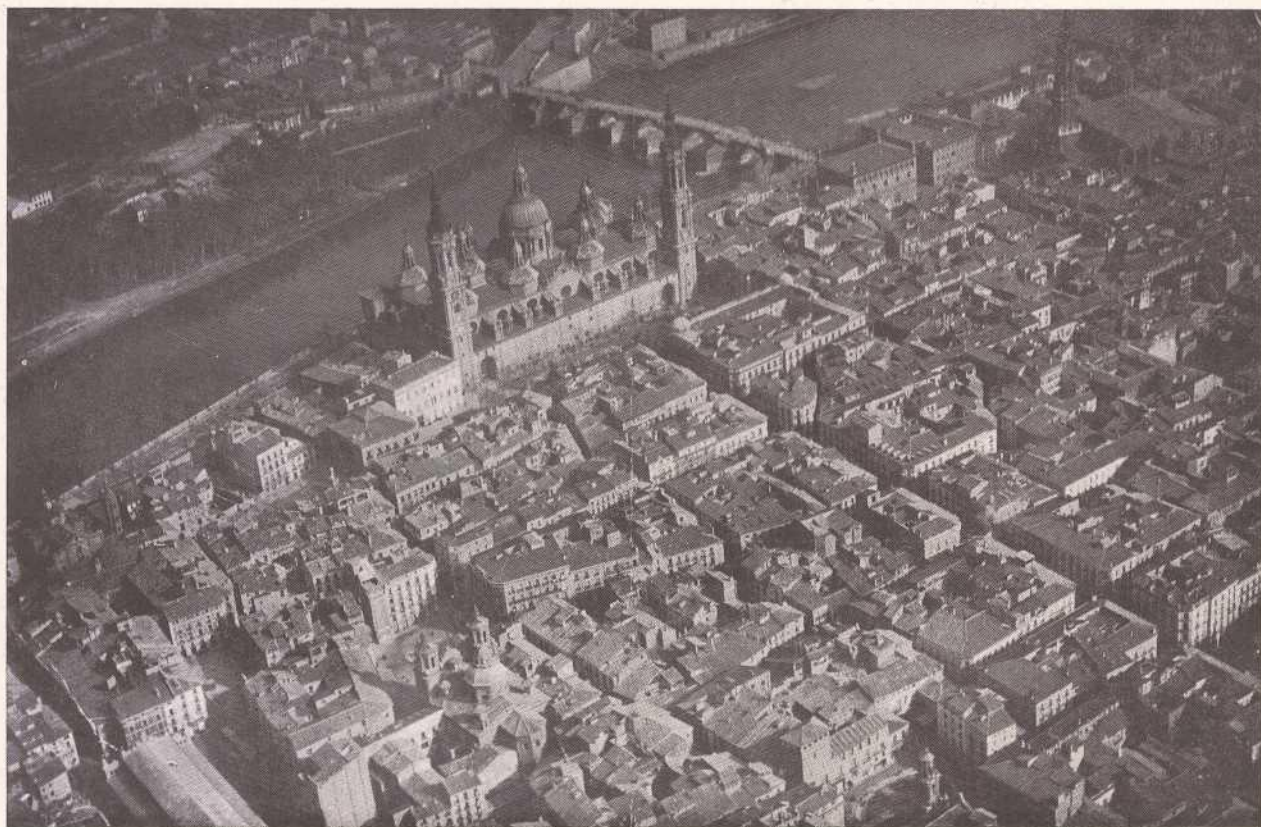
El S. I. P. A. y sus nuevos locales

El S. I. P. A., ante la creciente intensidad y multiplicación de su laboriosa actividad, se ha visto obligado a tomar nuevos locales en la Plaza de Sas, núm. 7. Con el S. I. P. A. quedan establecidas allí asociaciones tan hermanas como *Montañeros de Aragón*, la *Real Asociación Automovilística Aragonesa* y la *Sociedad Fotográfica de Zaragoza*; todas quedan convenientemente instaladas, cada una con independencia de las otras, todas unidas por el amor a Aragón y la emulación en servirle mejor.

Muy pronto terminarán todas las obras, y serán inauguradas las nuevas oficinas. Nuestros lectores se enterarán oportunamente por la prensa diaria.

Desde ahora decimos — nunca se pudo decir con mayor razón — que ya saben nuestros socios y amigos dónde está su casa. Les rogamos nos visiten allí: podrán ver cómo se trabaja por y para Aragón; esperamos gustosos sus consejos y confiamos de veras que cada uno hará todo lo posible por traernos al menos un nuevo asociado, entusiasta de nuestra obra. La labor del S. I. P. A. necesita el concurso y colaboración de todos.

Rutas Aéreas en Aragón



ZARAGOZA VISTA DESDE UN AEROPLANO

Interesante fotografía que circula actualmente en las revistas europeas de turismo y aviación.

Es frecuente el que al decir a una persona si tendría inconveniente en volar, nos conteste instintivamente que no, por un sentimiento de miedo hacia el peligro.

Y es que el público, en general, tiene fija su atención, en materia de aviación, sobre sus manifestaciones más excepcionales que son el raid y el accidente.

El accidente es, sin embargo, raro en relación al número de aparatos que surcan los aires y sin que quiera decir que éstos son perfectos, ningún aparato lo es, es lo cierto que se ha dado un paso enorme en la ciencia y establecimiento de los mismos, por lo que la organización del transporte aéreo debe estar dispuesta en tal forma que supla las deficiencias que puedan tener los aparatos en su seguridad, creando la *ruta aérea*, condición indispensable para la navegación aérea como son los puertos para los buques, las carreteras para los automóviles y los railes para el tren.

Deseo transportarme, por ejemplo, de *Zaragoza a Barcelona*. ¿Qué debo temer? Las dificultades atmosféricas de una parte y las averías del motor por otra.

¿Dificultades atmosféricas? Sería suficiente que todo el largo del recorrido hubiese estaciones de información meteorológicas, unidas a servicio de radio, para que de un extremo a otro pudiese comunicar y evitar el peligro. Si a mi salida de Zaragoza se me advierte que por Belchite hay niebla que se extiende a 20 ó 30 kilómetros a la derecha, es bien sencillo; hago un pequeño desvío para salvarlos y prosigo mi ruta.

Quedan las averías del motor. Veamos. Imaginemos por un momento que de Zaragoza a Barcelona hubiese un campo de aterrizaje continuo, ancho, perfectamente llano, cubierto de yerba... imaginemos además que nuestro aparato vuela encima de esta mullida alfombra a una altura de un metro. ¿Tendría entonces el público miedo de circular en aeroplano? Evidentemente que no; pues bien, sepan que es absolutamente inútil el tener un camino continuo de esta naturaleza, ya que si se quieren dar cuenta de que el avión

o el aeroplano, como se le quiera llamar, está calculado y construido para planear y que cuando el motor cesa de funcionar, el aparato no cae como una masa, sino que sigue volando y descendiendo suavemente en vuelo planeado.

Para un mismo tipo de aparato la relación entre la altura del vuelo y el radio posible de aterrizaje es constante y no inferior a 1'10; es decir, que si la altura media del vuelo es de 1.000 a 1.200 metros, el avión puede aterrizar en un radio de 10 a 12 kilómetros, o sea en el interior de un círculo de 20 a 24 kilómetros de diámetro.

Se concibe claramente que la seguridad en la aviación será perfecta el día en que la *organización de la ruta aérea* sea tan intensa que haya escalonadamente los suficientes terrenos de aterrizaje.

Y a esto obedecen estas breves explicaciones. La aviación se impone; no tardaremos mucho tiempo en que el turismo aéreo tendrá tan grande desarrollo como el automovilismo y aquellas localidades que se hayan preparado podrán obtener del mismo positivos resultados. El S. I. P. A. no pretende ser vidente, sino que sigue atento el desarrollo del turismo en todos sus aspectos y por eso cree imprescindible la instalación en ZARAGOZA de un *aeropuerto*.

Debido a gestiones realizadas, la *vuelta a Europa en avión de turismo*, pasa por Zaragoza. Es la manifestación más importante de aviación y abre nuevos cauces a nuestro turismo receptivo, pero hay que prepararse y recibir dignamente a nuestros visitantes.

Están adelantadas las gestiones para el *establecimiento del aeropuerto en nuestra ciudad*, y confiamos en la eficaz colaboración del Gobierno, Ayuntamiento, Diputación, Cámaras, Casinos, etc., para que sea pronto una realidad. Hay interesante ofrecimiento de una personalidad zaragozana que pudiera facilitar mucho su tramitación. Asimismo contamos con la decidida colaboración del Ruiz Ferry, alma de la Federación Aeronáutica Española, que nos guía y dirige con su competencia, y por último hemos de consignar nuestro sincero reconocimiento al Excmo. Capitán General, que

tan excelentes pruebas nos tiene dadas de su afecto a la región y al desarrollo del turismo y que confiamos igualmente nos ha de ayudar en esta ocasión.

Y sería muy posible que pudiera llegarse a una inteligencia con la aviación militar para el establecimiento de este aeropuerto que le sirviese de base para la defensa nacional.

Reconocido pues, el auge de la aviación, permítaseme lanzar una modesta iniciativa consistente en que AQUELLOS MU-

NICIPIOS ARAGONESES QUE TENGAN EN SU TÉRMINO TERRENOS IMPRODUCTIVOS QUE PUDIERAN APROVECHARSE PARA CAMPO DE ATERRIZAJE SE SIRVAN INDICARLO A ESTE SINDICATO DE INICIATIVA, para que pudieran estudiarlos técnicos especializados en aviación y formar con todos ellos las rutas aéreas de Aragón.

EDUARDO CATIVIELA

Zaragoza mayo 1930.

El automovilismo en Aragón

EL automovilismo en España ha logrado un grado tal de progreso, que a medida que sus caminos prosperan, se pueblan las ciudades de vehículos, alcanzando las cifras de matrículas una considerable elevación numérica.

ARAGÓN es quizás, de las regiones españolas, la que más ha notado este movimiento, porque sus carreteras en un espacio de tiempo relativamente corto han sufrido un mejoramiento notable. Débese principalmente éste al establecimiento del primer plan del *Circuito de Firms Especiales*, del que ha correspondido a nuestra región la principal y más importante vía que la atraviesa: la carretera de Barcelona a Madrid.

De esta suerte, la provincia de *Zaragoza*, que es la que peores caminos tenía de las tres provincias hermanas, ha visto mejorada su situación con respecto al tráfico automóvil y como es natural automáticamente éste ha aumentado sensiblemente.

HUESCA, que de suyo ha tenido siempre caminos bien atendidos, continúa a la altura de su fama, y el automóvil en la provincia turística por excelencia, debido a las bellas condiciones de su suelo, ha obtenido un inusitado aumento.

TERUEL, cada día más visitada, más necesitada esta provincia que ninguna, de la tracción mecánica, porque sus medios de comunicación ordinaria son menos abundantes, se incorpora al progreso automovilístico con una cantidad de vehículos muy elevada en proporción, a la registrada en años anteriores.

Satisfactorias y de prometedor futuro son estas realidades del automovilismo aragonés. Ellas hacen suponer, que a medida que cuidemos de nuestro suelo y las organizaciones turísticas desarrollen sus actividades, llegaremos a un porvenir muy halagüeño en el campo del motor.

Hace falta, eso sí, una decidida y constante campaña por parte de la prensa y de las entidades oficiales, encaminada a conseguir de los Poderes públicos la *continuación de la labor de caminos en España*. Por lo que a nuestra región afecta, sería muy conveniente una obra de duración en el pavimento de la carretera de *Zaragoza a Rioja y Navarra*, así como en la de *Zaragoza a Francia* un especial cuidado de conservación, por ser camino de mucho tránsito y los que actualmente están en peores condiciones, necesitados de que se pongan en forma, para igualar su carácter al de las modernas vías que han sido objeto de reparaciones costosas.

El automovilista aragonés, desde un punto de vista industrial, ha traído a la región indudables beneficios.

El número de comerciantes de automóviles y estableci-

mientos de garages, talleres de reparación y casas de venta de accesorios, ha dado una nueva vitalidad comercial a la región y puede decirse, en la franca competencia que acusan hoy los mercados mundiales de automóviles, de venta en España, que ninguna marca de coches está sin representar en la región.

Desde el punto de vista de sociedades deportivas consagradas al automovilismo y entidades afines en el ramo del motor, diremos que la *Real Asociación Automovilista Aragonesa*, consagrada ya de antiguo a procurar por el incremento automovilista y la defensa de sus intereses en la región, sigue llevando a cabo su obra, interesándose por todos los problemas que al automóvil afectan, y estudiando la constitución de refugios y buscando facilidades para sus asociados.

Tiene ahora en vías de realización la Real Asociación Automovilista Aragonesa el establecimiento de un refugio en *El Santuario de San Cristóbal de Aguaron*, punto por demás pintoresco y donde anualmente se celebra una fiesta dedicada al santo patrón que constituye una gran manifestación para los aficionados al motor. Este mes se celebrará su inauguración, coincidiendo con la fiesta anual del Santuario con motivo de la solemnidad del día de San Cristóbal.

Otro proyecto de la R. A. A. A. es la construcción de un refugio en los *Pinares de Zuera*, tan pronto como la carretera que cruzando toda la sierra debe unir la comarca de Cinco Villas con la línea internacional esté terminada.

Este refugio constituirá seguramente un gran aliciente para el automovilismo zaragozano, ya que la ciudad, careciendo de afueras pintorescas, encontrará un parque próximo de incomparable belleza natural.

Paralela a la labor de la R. A. A. A., la CÁMARA DEL AUTOMÓVIL, reunión de industriales zaragozanos dedicados al motor, está desarrollando una labor beneficiosa a los intereses regionales.

Ahora celebra en Madrid una *Asamblea de Cámaras del Automóvil*, de la que saldrán acuerdos que beneficiarán a la industria del motor y contendrán la avalancha de impuestos de cargas y tributos que gravitan y atenazan a la industria del motor.

En resumen, el automovilismo aragonés ha entrado en un período de franco incremento que hace concebir halagüeñas esperanzas para un futuro próspero de grandes posibilidades motoristas.

NARCISO HIDALGO

Exigencias de ajuste obligan a dejar para el número próximo el artículo titulado *Necesidad absoluta de los Sindicatos de Iniciativa* que figura en el Sumario de este número.

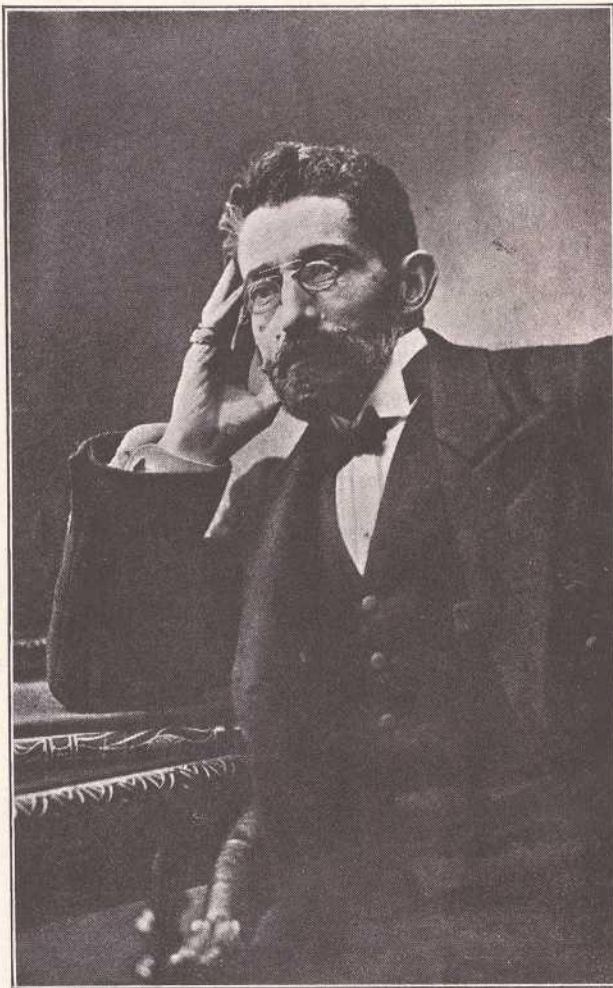
UN aragonés más, de pura cepa, de acendrado patriotismo, de profundo y verdadero regionalismo que desaparece... UNO MENOS para trabajar, cuando tantas mentes, voluntades y actividades necesita Aragón... UNO MÁS que admirar y contemplar siempre como ejemplar y modelo de verdadero aragonesismo, sin empujones de mezquita.

D. Basilio fué siempre, en todo, con todos y para todos, el *aragonés sincero y leal*, cooperador y pacificador, que a todo: animaba y a quien disgustaban las separaciones y las autoconsagraciones, vinieran de donde vinieran, como lamentaba las injustas y pasionales apreciaciones de quienes, al creerse depositarios o agentes exclusivos de trasnochado aragonesismo, hacían esfuerzos tan inútiles como estériles para ahogar toda otra actividad no nacida en su cenáculo. No era así D. Basilio... y conocía bien a todos y sabía distinguir el oro del oropel en *cuestiones de justicia y de aragonesismo*...

Distinguí, protegí y animé don Basilio toda obra, económica y cultural, de aragonesismo. A veces él, hombre bueno, conocedor de los suyos, de los unos y de los otros, hubo de dar alientos de toda clase para que no desmayasen en su empresa quienes habían de luchar, al trabajar por Aragón contra *los reptiles y alimañas que amenazaban el camino*. El, hombre bueno, animaba, alentaba, aconsejaba...

Todos, en las más variadas actividades, lo confesarán así. Todos le deben algo. De bien nacidos es mostrar gratitud.

El S. I. P. A. recibió con frecuencia ánimo e impulsos de D. Basilio, que comprendía y celebraba la labor y desprendida actividad de los agrupados POR Y PARA ARAGÓN... D. Basilio nos animó y de modo especial en ocasiones en que no faltaban quienes se entretenían en zaherir



Uno de los pocos retratos de D. Basilio Paraíso

Reproducimos en parte el original de la carta que D. Basilio Paraíso escribió al Presidente del S. I. P. A., rehusando toda felicitación y homenaje con motivo de habersele concedido la Medalla del Trabajo.

Transcribimos a continuación la carta íntegra:

*Ságro' m' vida al m'ismo y dejó
alguna novedad q' mejorara o in-
tensificara la Producción. Luego...
... Le repito mi' gratitud y es-
perando q' no se hablará mas
de ello quedo muy socio y amigo q'
cordialmente le estrecha la mano
Nov. 24 B. Paraíso*

a los laboriosos del S. I. P. A. y en silenciar su gran obra.... El GRAN ARAGONÉS, que residía en Madrid, daba ánimos para despreciar los vanos entretenimientos pueblerinos...

Y la gratitud aquí, la mejor gratitud, será la imitación del PURO ARAGONESISMO Y DE LA INCANSABLE ACTIVIDAD, por y para Aragón, de D. Basilio Paraíso. Aragón y Zaragoza nunca lo olvidarán.

Quiso que sus restos mortales descansasen en Zaragoza. No sería su sueño de paz, si no durmiera sobre la tierra amada. Ya le posee la tierra amada. Que ella sepa corresponder a su cariño y perenne recuerdo. No basta decir: DESCANSE EN PAZ. Eso es lo principal para él. Mas sigue la severa obligación para todos los demás...

IMITARLE, SEGUIRLE..... Uno menos y uno más.... No lo olvidemos nunca. Tengamos presente su lección y modelo: *aragonesismo puro, sin bastardías, sin mezquitas, con todos y para todos, POR Y PARA ARAGÓN*.

Descanse en paz..., Imitémosle en su verdadero amor, leal y práctico, generoso y no exclusivista, magnánimo y callado, a Aragón.

S. I. P. A.

* * *

B. PARAÍSO

Saluda muy afectuosamente a su amigo y Presidente del Sindicato de Iniciativa D. Eloy Chóliz y le da muchas y repetidas gracias por el cariñoso recuerdo a que ha dado lugar la concesión de la Medalla del Trabajo. Distinción que debió crearse para premiar al perseverante trabajo manual del que consagró su vida al mismo y dejó alguna novedad que mejorara o intensificara la producción. Luego...

Le repito mi gratitud y esperando que no se hablará más de ello, quedo suyo socio y amigo que cordialmente le estrecha la mano,

B. PARAISO.

Noviembre 24,



Al Pico Aneto (3.400 m.)

MONTAÑEROS DE ARAGÓN organiza su segunda ascensión al pico de Aneto.

Firmes en nuestro propósito de celebrar anualmente una excursión colectiva al Pirineo y por ser muchos los socios que no pudiendo acudir a la primera desean conocerla, reincidimos este año en nuestro empeño de dominar de nuevo el Gigante del Pirineo.

Temerosos de que el tiempo no nos favoreciese, hemos decidido retrasar la fecha de esta excursión y aprovechar el que suele ser más seguro en aquellas regiones, EL FINAL DEL MES DE JULIO.

Entre nuestros ya numerosos socios existen, como es natural, grupos con distintas aficiones y con arreglo a éstas se organizan tres agrupaciones.

La primera para los más entrenados o más fuertes que deseen hacer buenos recorridos, tanto por su duración como por su regularidad y organización.

La segunda, de los más amantes de la contemplación, cuyo principal objeto es conocer el camino y contemplar sus innumerables bellezas y reproducirlas en su cámara sin prisa ninguna pero haciendo el recorrido a pie, como entrenamiento para las marchas de montaña.

La tercera, la de los jinetes, que quieran reservar sus energías para las marchas de los días siguientes o que quieran llegar cómodamente y con la menor fatiga posible.

Cada uno de estos grupos tendrá su Jefe de Equipo y al inscribirse será preciso indicar a cuál de ellos desea pertenecer.

El programa es en principio el siguiente: salida de Zaragoza el día 25, al amanecer; llegar a Benasque (1.140 m.) a medio día; comer allí para continuar seguidamente a la Renclusa (2.125 metros), cenar y dormir en este refugio; día 26, ascensión al pico de Aneto (3.404 metros); por la tarde, descanso. Día 27, libre, teniendo preparadas excursiones:

Al portillón de Benasque (2.445 m.); una hora 30 minutos.

Pico de Salvaguardia (3.114 m.); dos horas.

Al pico de Alba (3.114 m.); tres horas 30 minutos.

La Maladeta (3.312 m.); cuatro horas 30 minutos.

Pico de Molières (3.005 m.); cinco horas 30 minutos.

Se han escogido además estos días, pues la circunstancia de caer el DOMINGO en el día 27, unida a la fiesta de SANTIAGO (día 25), hace que se pueda disponer en realidad, fácilmente, por nuestros compañeros de ciudad, de TRES DÍAS LIBRES, salvando el día-puente (26, sábado).

El regreso puede calcularse en la mitad de tiempo aproximadamente.

Para poder llevar a cabo cualquiera de estas excursiones y tener derecho a un guía, es necesario que se reúnan por lo menos cinco excursionistas, siendo de su cuenta el jornal de dicho guía, que es aproximadamente 20 pesetas para las dos primeras y 40 para las tres segundas.

En nuestro número próximo daremos más detalles, pero podemos adelantar que el precio, todo comprendido, a excepción de la caballería para quien la desee, será aproximadamente de CIEN PESETAS. Para los que deseen caballería para su servicio propio, su precio puede calcularse en 20 pesetas diarias y podrá ser proporcionada por la Sociedad si así lo desea.

Para los socios en general se cuenta con número proporcionado de caballerías, que será aproximadamente una para cada 15 excursionistas y que se utilizará para transporte de ropas y morrales.

Se pone en conocimiento de los socios:

1.º Que los excursionistas que no se inscriban, es casi seguro que no tendrán alojamiento ni montura a su disposición por estar comprometidas todas las camas y los dueños de las caballerías; y recuérdese bien que en estos sitios es muy difícil improvisar.

2.º Los excursionistas que hagan el viaje en coche particular no se les hará descuento ninguno, a excepción hecha del propietario del coche y sus familiares, entendiéndose por éstos hermanos, mujer e hijos.

3.º El orden de inscripción será el que dará preferencia a los alojamientos.

4.º La inscripción podrá hacerse desde el día 15 de junio, quedando cerrada definitivamente el día 5 de julio.

5.º Al hacer la inscripción, se abonará la parte correspondiente al billete de automóvil.

La Sociedad gestiona de todas las similares la presencia de un delegado para esta excursión, con objeto de tratar de la Federación de las mismas.

Se organizarán durante las horas de descanso o tiempo libre marchas de velocidad escaladas y marchas de montaña.

LORENZO ALMARZA

Zaragoza 30 de abril de 1930.



La primera misa que se dijo en el pico de Aneto (3.404 m.)
En el improvisado altar, los piolets, como una ofrenda.



Merece destacarse la gallardía de estas muchachas que con otras varias practican semanalmente los deportes de nieve.



Un momento de reposo antes de surcar el mar de nieve en los frágiles esquís (Fotos Almarza)

Montaña y Excursionismo

Copiamos de la querida y admirada revista *El Ebro*, de Barcelona (número de Abril).

EN la página que semanalmente publica *El Sol* dedicada al Turismo, con una frecuencia muy halagadora para nosotros, contiene trabajos firmados por Arnaldo de España en los que pone de relieve las bellezas de nuestro Valle de Ordesa y Pirineo en general. Esto me hace nuevamente sugerir la idea reiteradamente expuesta en esta revista, de que Zaragoza, por ser la más grande de nuestras capitales, y por consiguiente la que dispone de más medios, necesita un centro excursionista que responda a las altas finalidades del excursionismo, con su biblioteca, su material fotográfico, archivo folklórico, que estimule a nuestra juventud a practicar el deporte más noble, noble en todos los sentidos de la palabra.

El buen excursionista es un amante fervoroso de la tierra que pisa, el paisaje, las reliquias históricas, las costumbres, todo, lo retiene en su memoria con la fuerza de los grandes afectos. Para amar es indispensable conocer, no puede estimarse aquello que solo conocemos por referencias, para conocer a Aragón, hemos de conocerle, penetrando en los puntos más recónditos, en todas partes encontraremos algo que nos quedará grabado en el corazón. Con el desarrollo del excursionismo estableceremos también una corriente entre la ciudad y el campo, lo cual será motivo de comprensión mutua; el excursionismo empezaría por hacernos arrojar el lastre de un individualismo cerril que nos mata.

El Sindicato de Iniciativa, benemérita entidad que tanto ha hecho y hace por Aragón, debería crear ambiente en Zaragoza para sacar a nuestra juventud de la atmósfera de café o billar, arrastrándola a donde se respira aire que vivifica.

J. U.

El S. I. P. A. no puede menos de agradecer al querido amigo J. U. [= Jaime Ubieto] el interés con que desea que

sea nuestra Sociedad la que cree el ambiente de excursionismo al campo y a la montaña, y le contesta con este breve

ENVIO

Amigo Ubieto: Gracias mil por su buena idea y cariñoso recuerdo. Mas permita le digamos que el CENTRO EXCURSIONISTA que desea con ALTAS FINALIDADES ya está en marcha; es MONTAÑEROS DE ARAGÓN, sociedad aliada y filial del S. I. P. A. Amigo Ubieto, amigos de El Ebro: con vuestro interés por Aragón, con vuestra influencia en las distintas regiones, con vuestras predicaciones y escritos, que NO SERÁN TACHADOS DE EXCLUSIVISTAS, mucho podéis hacer por MONTAÑEROS DE ARAGÓN; llevad a la conciencia de todos los aragoneses que MONTAÑEROS, aunque nacida en Zaragoza, no es sociedad de ciudad, sino de campo y de montañas; y que no es sólo de Zaragoza, que quiere serlo de Jaca, Barbastro, Huesca, Tarazona, Teruel y Albarracín; que quiere, puede y debe ser la sociedad de TODOS LOS ARAGONESES jóvenes y medrados que aquí quieran practicar o apoyar EL DEPORTE MÁS NOBLE, NOBLE EN TODOS LOS SENTIDOS DE LA PALABRA. Llevad esa convicción y traednos entusiastas adeptos.

No mendigamos; pero deseamos ser TODOS UNO. Y deseamos que nadie se queje luego de no haber sido invitado.

MONTAÑEROS tiene ya arraigada su vida y probada su ejecutoria; muy pronto dará PRUEBAS DEFINITIVAS de su pujanza; excursionismo, biblioteca, archivo fotográfico y folklórico, REFUGIOS... Todo llegará; mejor dicho, todo está llegando...

Gracias mil, amigo Ubieto; y gracias mil, amigos de El Ebro. Procurad desde El Ebro convencer a los incrédulos, a los indiferentes y a los que amen de veras a Aragón. Aragón debe ser GRANDE; no estamos para pequeñeces y localismos.

S. I. P. A. y M. DE A.



Se inicia el descenso; los esquís clavados en la nie-

ve descansan tras la dura jornada (Fot. Almarza)

C e n a í n t i m a

GALANTEMENTE invitado por el Secretario del *Ski Club* de TOLOSA, nuestra muy querido amigo Tuduri, ya considerado como un Montañero y no de los menos entusiastas, hice el viaje a San Sebastián con el exclusivo objeto de compartir durante una cena el pan y el vino y sobre todo la animada conversación y franca camaradería con aquellas gentiles y encantadoras skiadoras y aquellos fuertes, ágiles y entusiastas montañeros de Tolosa, San Sebastián y Bilbao que con frecuencia nos visitan, esperando que cada día se intensificará más aún esta frecuencia, en las pistas de Rioseta y Candanchú.

Pero ¿cuál era el objeto de esta reunión? asombraos, aragoneses; éste era el de testimoniar su cariño, su profundo agradecimiento, su admiración, a un hombre ilustre de los anales del deporte, al gran *tío Ramón*, como todos con cariño llaman allí familiarmente a D. Ramón Irazusta, deportista en el único sentido que tiene esta palabra, pues él ha predicado y practicado con entusiasmo toda clase de deporte (y esto es lo que yo desearía para algún significado aragonés), amparando, protegiendo y alentando siempre toda idea de deporte sin bastardía de ningún género, sin miras personales y siempre en contra de su bolsillo. Esto es algo sencillamente admirable.

Creo que este señor, al que me atrevo llamar *amigo mío* con su licencia y orgullo de mi parte, se vería compensado en su celo y trabajo constante con el cariño y respeto que allí se respiraba hacia este grande deportista.

Encontré tan noble aquel ambiente, que aunque me fué brindada la idea de exponer *nuestro proyecto de construcción del refugio* y de pedir ayuda a aquellos compañeros, me avergoncé de hacerlo en público y solo hice exponer la idea; seguro que fué acogida por todos, como particularmente me lo expresaron algunos de los concurrentes, urgiéndonos con toda instancia a que pongamos manos a la obra.

También hice presente nuestro ferviente deseo de ser acompañados en nuestra *próxima excursión al pico de Añeto* por el mayor número posible de tan queridos compañeros.

MONTAÑEROS DE ARAGÓN están obligados a guardar *agradecimiento profundo* hacia aquellos que se acuerdan de nosotros desde lejos y son tan amantes de nuestros deportes, que llaman a su seno a un extraño para fraternizar con él en una *fiesta íntima* de cariño a quien representa sin ningún mérito a nuestra querida sociedad *Montañeros de Aragón*.

LORENZO ALMARZA.

Jaca 5-5-1930.

Pío XI, el Papa alpinista

Todos saben que nuestro actual Sumo Pontífice, el Papa Pío XI, fué intrépido alpinista. El Cardenal Cerretti ha escrito la biografía del Papa. De la traducción hecha por «El Debate», copiamos el capítulo relativo a las aficiones alpinistas del Papa. Creemos sumamente interesante divulgar ese aspecto tan simpático del futuro Papa que en espíritu es el Papa del Alpinismo, después de haber sido esforzado montañero. Este artículo lo teníamos compuesto desde hace ya dos meses.—L. ALMARZA.

No era de las menores características del Papa Pío XI su pasión por el aire libre, que se manifestaba en su entusiasmo por el alpinismo. Su carrera como alpinista habitual empezó hacia el año 1885. Fué cuando adquirió la pasión por las ascensiones en su grado más agudo. Para monseñor Ratti los más encumbrados picos de los Alpes tenían ese misterioso atractivo que han ofrecido siempre a los espíritus aventureros. Para los hombres de su temple un elevado pico no es simplemente un punto de la tierra, desde el cual se puede disfrutar de un panorama magnífico, un lugar donde el aire es puro y el cielo límpido; para él era algo que tenía la índole de una conquista humana, algo que podía ser alcanzado y superado. En el verdadero alpinismo está el espíritu de los exploradores, de los que tratan de aumentar las conquistas humanas, y este espíritu influía sobre el joven Ratti.

Normalmente, de 1885 a 1913 pasó todas sus vacaciones haciendo excursiones a los Alpes. Sus viajes no eran de ningún modo empresas fáciles. Las excursiones que hacía Achille Ratti requerían un profundo conocimiento técnico del alpinismo y una excelente capacidad física como se encuentra solamente en los alpinistas dedicados la mayor parte de su vida al deporte. Los aficionados que han intentado escalar siquiera sea un pico poco elevado, que figure entre los senderos secundarios del alpinismo, entienden fácilmente que este atractivo "sport" requiere los nervios más equilibrados, los músculos más ágiles y sobre todo una gran indiferencia al cansancio y a la reverberación deslumbradora del sol y de la nieve.

Achille Ratti, con su exactitud característica, anotaba en un cuaderno sus tentativas y proezas. Una simple ojeada a estas modestas narraciones personales, llenas de detalles de las dificultades que se encuentran al escalar los picos notables de Italia, ofrece una idea exacta de lo que representa Achille Ratti en la historia del alpinismo italiano. No hay nada exagerado en su frase, porque él ha dejado en la historia de las excursiones alpinas ciertas memorias, a las cuales, según vamos a ver, está su nombre íntimamente vinculado.

La lista de sus excursiones a los Alpes empieza, como ya

hemos dicho, en agosto de 1885, y continúa sin interrupción hasta 1890. En todos esos años, y generalmente, durante los meses de julio y agosto desarrollábase una continua sucesión de ascensiones cada vez más prolongadas y difíciles, que culminaron en 1890 en la histórica del Monte Blanco a lo largo de una ruta que lleva ahora el nombre de monseñor Ratti.

En el año 1891 hubo una interrupción en la actividad alpinista del futuro Papa, el cual tuvo que hacer ciertos viajes relacionados con su trabajo de bibliotecario, y sólo pudo saludar desde lejos a sus queridos Alpes.

Sin embargo, en 1892 su registro indica 17 ascensiones. El año siguiente fué de inactividad para él a este respecto. En julio de 1894 realizó una importante ascensión; pero en los doce meses siguientes no pudo disfrutar de su recreo habitual. Aparecen en su registro algunas excursiones notables sobre la línea de las nieves correspondientes a los años de 1896 y 1897.

De 1899 a 1900 el cuaderno de viajes del futuro Pontífice indica dos viajes importantes con fines de estudio, el "iter-italicum" y el "iter-nordicum", o sean el viaje italiano y el del Norte. Hizo nuevas ascensiones en 1901, 1902, 1904 y 1911. Finalmente, en octubre de 1913 realizó monseñor Ratti su última excursión alpina. Fué un viaje al Grigna del Norte, con una permanencia de cuatro días en la cima.

En todas sus ascensiones y viajes entre las nieves alpinas Aquiles Ratti mostraba siempre lo que era: un hombre culto, un fino observador y amante de la naturaleza y un sacerdote de pensamientos dirigidos constantemente a lo Eterno. Como prueba de este espíritu suyo tenemos sus narraciones alpinas, que publicó para dar a conocer sus numerosas ascensiones.

Estos escritos son cuatro, y fueron editados por el Club Alpinista Italiano, como parte habitual de sus publicaciones.

El primero relata la historia de la ascensión al Monte Rosa (Punta Dufour) desde Macugnaga y el primer cruce por el pico Zumstein, realizado en 1889. El segundo narra la ascensión al Monte Cervino directamente desde Zermatt en agosto del mismo año. El tercer escrito recuerda la subida al Monte Blanco por la ruta Noyer y el descenso al ven-

tisquero Dome en julio de 1890. Fueron estas excursiones las que dieron por resultado el descubrimiento de una nueva ruta, a la que le dió Achille Ratti su nombre.

El cuarto describe un viaje nocturno al Vesubio hecho en diciembre de 1899. A estos escritos del Papa hay que añadir dos breves notas: una con ocasión de cierto accidente en las montañas ocurrido en el Valle Belviso en marzo de 1891, y otra con motivo de la muerte de su gran amigo y fiel camarada en las excursiones alpinas monseñor Luigi Grasselli, que falleció el 23 de octubre de 1912.

Para coronar estos escritos alpinistas de Achille Ratti, podemos tomar la Carta Apostólica escrita por el Papa Pío XI el 20 de agosto de 1923. Año y medio después de su elevación al Pontificado, en ocasión del milésimo aniversario de San Bernardo de Menton, el fundador del renombrado Hospicio de San Bernardo, famoso en la historia del alpinismo. En este documento el antiguo alpinista y Pontífice actual, después de narrar las glorias del Santo y exaltar las ventajas físicas y morales de las excursiones a las montañas, proclama a San Bernardo de Menton "Patrón celestial, no sólo de los que habitan o viajan por los Alpes, sino también de los que se recrean escalando las alturas".

Pero a pesar de su manifiesto interés por las ascensiones y los viajes a los Alpes, Achille Ratti no exageró nunca su afición ni se permitió ninguna ostentación de ella. Consideraba tales excursiones como una honesta recreación que se permitía a sí mismo en su mes de vacaciones, después del trabajo y el estudio continuo del año. Generalmente, su compañero en tales excursiones era su querido camarada, el digno sacerdote y experimentado alpinista, monseñor Luigi Grasselli. Achille Ratti solía partir con él, sin decir a nadie a dónde iban, contratando solamente a los guías más expertos cuando el viaje proyectado requería la ayuda de peritos profesionales en las altas montañas.

No era raro que los dos sacerdotes llevaran provisiones, a fin de permanecer unos cuantos días en los refugios alpinos, sin tener que regresar a las llanuras para comer. De esa manera podían, en ocasiones, disfrutar a sus anchas de las bellezas que ofrecen los elevados picos de las montañas. En los albergues alpinos improvisaban, con frecuencia, un altar, y decían misa por turno, ayudándose mutuamente. Para ellos tales días eran de completo reposo y delicia después del rudo esfuerzo físico de la ascensión.

En la última de éstas, Achille Ratti fué acompañado por su sobrino, el ingeniero Franco Ratti; su viejo camarada, monseñor Grasselli, había muerto el año anterior. Los dos Ratti y un amigo permanecieron en el Grigna cinco días enteros, y el futuro Papa pudo deleitarse una vez más con la dulzura de la vida en las altas montañas. Quizá tuvo el presentimiento de que su viaje sería una excursión de despedida y que marcaría el término de su "sport" favorito, pues sus ocupaciones le habían llamado a Roma y las tareas que le deparaba la Divina Providencia eran tales que habrían de impedir sus visitas anuales a las majestuosas alturas de los Alpes.

En cierto lugar describe una noche pasada a una altura de 4.600 metros sobre el nivel del mar, en las faldas del Monte Rosa.

El sitio que habíamos escogido — dice — no era, en verdad, muy cómodo, pero para compensar esto era suficientemente seguro para cualquiera que fuese bastante dueño de sí, aunque, al mismo tiempo, era bastante estrecho. Resultaba imposible dar un paso en cualquier dirección. Sin embargo, se podía golpear fuertemente con los pies en tierra y sobre la nieve para entrar en calor, con tal de no perder el equilibrio. Esta forma elemental de gimnasia era extremadamente necesaria, pues el frío era intenso. Sin poder calcular exactamente los grados, recuerdo que se nos heló el café y que no pudimos ni beber el vino ni comer los huevos que habíamos llevado. Nos atuvimos al chocolate en tablillas y a nuestra excelente provisión de Kirsch. En tales condiciones de temperatura y situación, hubiera sido muy imprudente dejarse vencer del sueño. Pero ¿quién podía dormir con aquel aire tan infinitamente puro que nos penetraba y ante aquel soberbio espectáculo que nos rodeaba a aquella altura... en aquella atmósfera tan pura y transparente, bajo aquel cielo de un color profundo de zafiro, ilumi-

nado por estrecho sector de la luna y por innumerables y brillantes estrellas que se perdían en el infinito, en aquel silencio?

No, no intentaré describir lo que es indescriptible. El profesor Grasselli, como yo, estamos firmemente convencidos de que nunca volveremos a contemplar un espectáculo natural de mayor magnificencia. Sentimos necesidad de inclinarnos ante lo que para nosotros era una nueva e imponente revelación de la omnipotencia y majestad de Dios. ¿Cómo habríamos de poder — no diré lamentar — pero ni siquiera pensar en el cansancio que habíamos experimentado? Hay muchos alpinistas (y lo sé por lo que he leído y por lo que les he oído decir) que, como lo hicimos nosotros entonces, se dan cuenta de la profunda verdad encerrada en las palabras de la Sagrada Escritura: "Jehová bendijo las alturas del mundo".

Estábamos pensativos en nuestro refugio, cuando rompió el profundo silencio un estallido como el de un trueno. Era una avalancha, que, debajo de nosotros, pero demasiado lejos para alarmarnos, se había desprendido de la masa de nieve y comenzaba a descender. Sorprendidos y asombrados, seguimos con el oído, más bien que con los ojos, el formidable derrumbamiento que, aumentando en volumen, se precipitaba en mil giros, exactamente como dice Dante: "con un estrépito lleno de ruido aterrador" ("un fracasso d'un suon pien di spavento"), hasta que se detuvo en el glaciar inferior.

Al restablecerse el silencio, nos pareció aún más profundo y solemne. Así, en la contemplación, y cambiando de cuando en cuando una palabra de admiración, pasamos aquella noche estupenda, que no olvidaremos nunca.

Pero desde aquella elevación nos estaba reservado el espectáculo, hermoso por lo demás en cualquiera parte, de la aurora de un día espléndido, con la primera difusión de luz y el matizamiento del Este, con los más delicados colores, mientras el sol aparecía radiante, y sus rayos extendían como un manto de fuego sobre mil picos, acariciando mil cimas cubiertas de hielo y nieve, suscitando un prodigio de esplendor y colorido. Era una escena que habría vuelto loco a un pintor... Para nosotros fué la señal de ponernos en marcha, a fin de continuar la ascensión hacia la cumbre.

El Vesubio también conmovió a Achille Ratti. La excursión fué muy distinta de los viajes a los Alpes. Agitado en lo más profundo del alma, tan fecunda en elevadas emociones, describió la aventura, diciendo cómo había llegado a tientas, por la noche, hasta el cráter con unos amigos, porque de noche su emoción sería más intensa. Vió las convulsiones caprichosas del monstruo. La relación muestra el estilo pintoresco y característico de monseñor Ratti.

"Trabaja bien", exclamó uno de los que iban con nosotros. La persona que hablaba se refería al fondo del cráter, en un tono de voz inimitable, en que se traslucían la aprobación, la satisfacción y una ingenua forma de orgullo personal. Y en rigor el monstruo estaba trabajando bien. Nos recibió con un profundo rugido, seguido de una explosión que, iluminando el fondo o más bien el hueco entero del cráter, nos llenó de pasmo, con la terrible grandeza del espectáculo que se desarrollaba ante nuestros ojos.

La enorme boca del volcán se abría frente a nosotros en toda su amplitud. Entre el humo, enrojecido por lenguas de fuego relampagueantes que subían, pudimos discernir claramente el borde del cráter.

Después, en el pálido fondo del cielo se deslizó la aurora cautelosamente con esa variedad de colores que la hace tan hermosa, y en esta parte del mundo, tan verdaderamente encantadora. Finalmente, la aparición del primer rayo de sol y una brillante vibración de nueva vida, a través de la atmósfera. Por mar y tierra despertaba en todas partes una nueva y más espléndida pompa de colores y formas, un nuevo triunfo de la belleza, encanto de los ojos y del espíritu, imagen del Paraíso, en singular contraste con la escena infernal que se estremecía a nuestros pies.

Sólo puedo encontrar un instante en mi vida comparable al que presencié aquí: fué cuando, desde la cima del Monte Rosa, donde llegué la noche anterior desde Magugnaga, pude contemplar a mi gusto la aurora de un espléndido día.

Unión Franco-Española de Turismo Pirenaico

Sección Central: Bearn - Bigorra - Aragón



Reunión del día 4 de Mayo en la Alcaldía de Huesca

Se hallaron presentes:

Delegaciones francesas

Mr. Lorber, de Pau.
Mr. Sarcia, de Tarbes.

Delegaciones españolas

D. Pedro Sopena, Alcalde de Huesca.
D. Santos Coarasa, Representante del Sr. Gobernador de Huesca y Turismo del Alto Aragón.
D. Angel Coarasa, Representante de la Diputación de Huesca.
D. Ricardo del Arco, Delegado Regio de Bellas Artes de Huesca.
D. Francisco García Vicente, Representante de la Compañía del Norte.
D. Carlos Lafarga, Vicepresidente de la Cámara de Comercio de Huesca.
D. Esteban Róspide, Representante del Círculo Oscense.
D. Federico Jiménez del Yerro, Jefe octava División de la Confederación del Ebro.
D. Manuel Blanco, Secretario de la Junta Provincial del Patronato Nacional del Turismo.
D. Elías Viñuales, Representante del Touring Club en Huesca.
D. Raoul Bert, Agente Consular de Francia en Huesca.
D. R. Albarini, Vocal de Turismo del Alto Aragón.
D. Fidel Oltra, ídem ídem.
D. Joaquín Fondevila, Secretario del ídem ídem.
Sr. Redactor del *Diario de Huesca*.
Ídem ídem de *La Tierra*.
Ídem ídem de *Montearagón*.
Ídem ídem de *Tierra Aragonesa*.
D. Antonio Benedé Anciles, Representante del Ayuntamiento de Benasque.
D. Francisco Castillo, Representante del Ayuntamiento de Broto.
D. Juan Lacasa, Jaca, Agente Consular.
D. José María Lacasa, Vicepresidente S. I. Jaca.
D. Pedro Abad, de Jaca.
D. Antonio Pueyo, Presidente S. I. Jaca.
D. Manuel Abad, Vocal del S. I. Jaca.
D. Joaquín Tajahuerce, ídem ídem.
D. Eloy Chóliz, Presidente del S. I. P. A.
D. Eduardo Cativiela, Vicepresidente del S. I. P. A.
D. Francisco Cidón, Vocal del S. I. P. A.
D. Ignacio Balaguer, ídem ídem.
Sr. Alcalde de Barbastro, representado por el Alcalde de Huesca.
Sr. Alcalde de Sallent de Gállego, representado por D. Patricio Abad.

Excusaron su presencia

Mr. Terre, por encontrarse en París.
D. Miguel Allué Salvador, por estar enfermo.

ACTA DE LA REUNIÓN CELEBRADA EN HUESCA

El Alcalde de Huesca, en sentidas frases, dió la bienvenida a los asistentes a la reunión, tanto franceses como españoles, lamentando que la interpretación de un telegrama de Pau haya originado la contraorden de aplazamiento que ha motivado el que algunos señores que venían se hayan vuelto desde Arañones, entre los que se encontraban los señores Meillon, Alcalde de Gavarnie y Mr. Larricq, Alcalde de Bedous.

El Sr. Cativiela saluda a los asistentes en nombre del S. I. P. A., y al lamentarse del incidente ocurrido, aclarado por el Sr. Alcalde, expone la conveniencia de celebrar la reunión, rogando a los Sres. Lorber y Sarcia sean portadores de los acuerdos que se tomen y que las entidades de turismo del Bearn y de Bigorra podrán completar para ser sancionados en la próxima reunión, que se celebrará en Francia.

Se entra en la orden del día dándose lectura al acta anterior, de la reunión celebrada en Cauteerets el día 15 de septiembre de 1929.

TRÁFICO DEL CANFRANC

El Sr. Santos Coarasa expone su deseo de que se gestione el establecimiento de un vagón directo mixto Tardienta-Arañones y viceversa, para evitar las actuales molestias a los viajeros. Se toma en consideración y se ruega al señor García, representante de la Compañía del Norte, vea si es posible acceder al deseo de Huesca.

El Sr. Cativiela ruega al Sr. Lacasa indique a los reunidos los mejoramientos obtenidos en la explotación de esta nueva línea, por ser la persona más caracterizada en esta materia, lo que cumple el citado señor con gran competencia, dando cuenta de los mejoramientos obtenidos, referentes a horarios, servicios de paquetes postales, tanto comerciales como internacionales, tarifas, etc., etc.

Renueva la petición de conseguir vagón directo Madrid-Arañones y que el tren ligero que sale de Zaragoza sobre las seis de la tarde lleve vagones de las tres clases y correspondencia. Además expuso la conveniencia de que los viajeros de Madrid con destino a Canfranc no hiciesen otro cambio que el de la estación Arrabal.

El Sr. Lacasa dedica un sentido recuerdo a la memoria del gran patricio aragonés D. Basilio Paraíso, que con su tesón y valimiento fué un esforzado paladín del Canfranc. La asamblea se asocia con todo sentimiento al fallecimiento de tan esclarecido aragonés y desea exteriorizar su profunda admiración al precursor del turismo en nuestra región.

El Sr. Cativiela da cuenta a los reunidos de los trabajos efectuados en Madrid referente al vagón directo París-Canfranc-Canfranc-Madrid, de la tramitación llevada referente a billetes internacionales, etc., etc., pendiente de la resolución del Consejo Superior Ferroviario, y se acuerda insistir cerca de dicho organismo para que se adelante su tramitación.

PLATAFORMAS PARA AUTOMÓVILES

Las Compañías del Norte y Midi han dado su conformidad y se está pendiente de la resolución de la Dirección ge-

neral de Aduanas, por lo que se determina insistir cerca del Director general para obtener esta facilidad que tanto había de favorecer el intercambio turístico entre el Bearne y Aragón.

TRÍPTICO TURÍSTICO DE TRES DÍAS

Habiendo el precedente del convenio existente entre Suiza y Francia, que ha concedido esta mejora, se acuerda recabar del Patronato Nacional del Turismo Español y el Office Français du Tourisme que lleguen a conseguir este asunto transcendental para el desarrollo del turismo.

FRANQUICIA DE ADUANAS PARA LA PROPAGANDA

Habiéndolo concedido España de Real orden interesa a los elementos franceses lo consigan de Francia, ruego muy encarecido que se hace a los representantes franceses.

CARRETERA BIESCAS-ORDESA-GAVARNIE

La delegación de Broto da cuenta del estado de la cuestión y de la angustiosa situación por que atraviesa el Valle, siendo de imprescindible necesidad el que se active la ejecución de esta carretera que abra al turismo mundial esa belleza incomparable del Valle de Ordesa.

El Sr. Coarasa informa que terminados los estudios del trazado está en periodo de información y seguidamente podrá salir a subasta. Se acuerda ejercer una acción conjunta hasta conseguir lo propuesto y centralizar todos los datos concernientes a carreteras en el Sr. Coarasa que por su competencia y conocimiento, unidos a su gran amor y entusiasmo por la región, su gestión será sumamente eficaz.

Así se acuerda con la indicación de la delegación de Broto de que a ser posible salga la subasta de la totalidad comenzando su ejecución por Broto, lo que se condensa en telegrama que se cursa al Director general de Obras Públicas.

Se acuerda dar las gracias al alcalde de Gavarnie por la intención de asistir a la reunión, enterándose igualmente los reunidos de que no hay ninguna dificultad técnica ni de orden estratégico que impida pedir la prolongación de Ordesa a Bujaruelo-Gavarnie, por lo que así se acuerda, ya que esta carretera facilitaría el acceso a los millares de turistas y peregrinos que visitan anualmente Lourdes y Gavarnie.

También se reconoce la importancia de insistir en la pronta terminación de la carretera de Huesca a la estación de Sabinánigo, complemento de la anterior.

El Sr. Benedé, representando a Benasque, demuestra la importancia turística y comercial de la carretera de Benasque a las Bordas y en su consecuencia, y con el mayor beneplácito de los asistentes, se acuerda gestionar con todo celo esta interesante petición.

El Sr. Benedé explica que con un estudio de enlaces, relativamente corto, se podría tener la *ruta del Pirineo*, en la vertiente española, paralela al macizo pirenaico, por lo que a indicación del Sr. Cativiela se acuerda transmitir esta sugestión al Patronato Nacional del Turismo, que es la entidad que seguramente más puede obtener la realización de esta bella iniciativa.

Se acuerda dar gracias, por indicación del Sr. Pueyo,

Presidente del Sindicato de Iniciativa de Jaca, a la Jefatura de Obras Públicas, por haber accedido a su reiterada petición de modificación en la carretera del Pantano de la Peña en una extensión de cuatro kilómetros.

Dicho señor propone una modificación muy razonable en un paso a nivel que será objeto de una instancia.

El Sr. Coarasa indica la conveniencia de no abandonar la gestión de la carretera de Bailo a La Peña, que acortaría grandemente la comunicación con los Valles de Ansó y Hecho, lo que se toma en consideración.

A petición unánime de los asistentes se determina por decoro nacional el insistir en la petición de firme especial Zaragoza-Canfranc y Pamplona-Jaca, Huesca-Lérida.

También se acuerda rogar el activo arreglo de los desperfectos ocurridos en la carretera de Barbastro a la frontera, algunos de los cuales son verdaderamente peligrosos en el estado que están hoy.

PUBLICIDAD EN COMÚN

De acuerdo con lo acordado, el S. I. P. A. ha editado el plegable de Pau a Saragosse par le Canfranc, rogando a las entidades turísticas francesas procuren hacer cuanto antes el paralelo español.

REDES DE AUTO-CAR FRANCIA-ESPAÑA Y VICEVERSA

Estando ausente el Sr. Terré se propone que Pau y Zaragoza hagan un estudio del asunto.

El señor D. Ricardo del Arco comunica que en el próximo mes de septiembre podrá inaugurarse la carretera tan deseada de Bernués a San Juan de la Peña y su deseo de que, dado la significación del lugar, se solemnice con un acto al que se invite muy especialmente a las representaciones culturales e intelectuales del Bearne y de la Bigorre. Se acoge la idea con extraordinario entusiasmo y se determinará en breve en qué podría consistir esa fiesta, ya que se inician deseos de dar alguna audición de un fragmento de Parsifal.

El Sr. Blanco, como Secretario de la Junta provincial de Turismo, da cuenta del estado del Refugio-Hospedería en dicho cenobio, al que hace acertadas indicaciones el señor del Arco, que procurará gestionar y aclarar el S. I. P. A.

También el Sr. del Arco hace el ruego de procurar sacar del aislamiento en que se encuentra el castillo de Loarre, que por carecer de acceso carrozable, estando a pocos kilómetros de Ayerbe, en la línea internacional, podría ser una gran atracción para el turismo. Parece ser hubo estudio de un camino forestal, pero se ha perdido la traza de este proyecto, por lo que conviene renovar la petición, y así se acuerda.

El Alcalde de Huesca, en breves, pero expresivas frases, dió las gracias a todos por la asistencia y ofreció en nombre del Ayuntamiento apoyar las peticiones, a lo que se sumaron Turismo del Alto Aragón, Sindicato de Iniciativa y otras entidades.

Los Sres. Lorberé y Sarcia ofrecieron hacer llegar a sus respectivas agrupaciones el entusiasmo habido y conclusiones aprobadas, manifestando su agradecimiento por las atenciones recibidas.

Ensayo sobre un programa político aragonés

(CONTINUACIÓN)

El Carácter

Uno de los mayores obstáculos con que ha tropezado Aragón siempre para organizarse políticamente, ha sido el carácter de los aragoneses. Esta afirmación que, hecha en términos generales, parece una salida cómoda para justificar muchos fracasos, es en el fondo tan cierta, que sólo el inexperto, el que no se ha puesto en contacto con la realidad de la vida aragonesa, puede forjar su castillo en la buhardilla de su imaginación, soñando en un "aragonés" visto a través de los libros, no a través de la carne y de la

módula aragonesa. Y esto es un error tan grave como el del general que lanza a sus huestes pintándoles una fuerza, una disciplina que en realidad no tienen, frente a un enemigo poderoso y educado.

Tenemos un ejemplo palpable en el estado lamentable de nuestra actualidad. He vivido en varias partes de España bastantes años, he actuado en distintos sectores de la vida política y apolítica, he recorrido un poco de mundo y me ha encantado siempre, poderosamente, estudiar los caracteres humanos, como Pierre Loti saboreaba los paisajes, para describirlos. Pues bien, no he hallado en ninguna parte un ca-

rácter tan anguloso, tan rudo, tan pagado de sus criterios, tan *testarudo*, como el aragonés.

Estas primeras cuartillas de este modesto ensayo, se me dirá que rezuman un pesimismo negativo; pero yo ruego que el lector aplace hasta el final de este estudio su juicio, pues no todo ha de ser demoler y llegará el instante en que comenzaremos a decir lo mucho que podemos esperar de las ocultas virtudes que se esconden en nuestro carácter.

Aludía a la intelectualidad aragonesa. El aragonismo no ha sido una realidad política en Aragón, por los propios aragonesistas. Han sido tres las floraciones que dió el aragonismo. No hemos de citar nombres, que fuera indiscreto; pero podemos asegurar que Aragón ha contado con elementos poderosos, desde el punto de vista intelectual, para constituirse en una fuerza política. Acaso haya agrupado el regionalismo aragonés elementos de tanta valía como los que actuaron en el catalanismo, acaso de más. No obstante, faltó en Aragón ese denominador común, peculiar de los pueblos del norte. La rebeldía es humana, pero en lo humano hay matices y cada carácter tiene sus características. La nuestra no es precisamente la de la disciplina.

Afortunadamente existe la solidaridad aragonesa, la conciencia de que Aragón constituye una familia y esto ha salvado a Aragón de perecer.

Hablando con don Francisco Cambó sobre política aragonesa, recuerdo que él, conocedor experto de las regiones peninsulares, de sus posibilidades y de sus características, coincidía en esa falta de cohesión, en esa carencia de denominador común, peculiar de las actividades políticas aragonesas.

Don Domingo Miral, en su *Pedagogía Aragonesa*, aludía a ese mismo peculiarismo aragonés, origen de tantos defectos. Lo llevamos tan en nosotros, que nos obliga a actuar sirviéndole, aun sin darnos cuenta, y hasta cuando creemos ser simplemente independientes, solemos ser indisciplinados, con las ideas de los demás y hasta con las nuestras.

Este estudio es a modo de confesión de un aragonés que ha sabido luchar, con espartana sobriedad, contra su propio carácter. Por eso creí preferible hablar claro. Entendí que si había de limitarme a entonar salmodias, a encumbrar y quemar incienso por cosas que no lo merecen y a esculpir con letras de oro lo que no fuera digno de estarlo ni en plomo, la obra de mi conciencia, la obra de mi arquitectura interna, formada después de quince años de sufrir algunas amarguras, y, entre ellas, la gran amargura de ser aragonés, en una época en que Aragón casi no existe.

¿Cómo formar hoy un frente único en política? La cosa más difícil que hay en todas partes es nombrar un verdadero general. Pero en Aragón esto es más que difícil. ¿Qué caudillo ha tenido Aragón? ¿Qué director espiritual?

Los monarcas aragoneses pudieron ser caudillos, porque entonces acaudillar era mandar, no dirigir. En la historia de Aragón, en sus leyes y en sus decisiones, cuando Aragón era en la península la primera vitalidad política, aparece siempre ese espíritu protestario, independiente, característico de los pueblos montañoses. Las cumbres y el cierzo parecen agotar las almas y darles temple, como los buenos aceites de guerra. La brisa, la visión azul del mar y el verde de las praderas, dulcifican el carácter y lo hacen dúctil y maleable. Con todos sus defectos, yo prefiero el cierzo a la brisa, aunque Aragón añoró siempre un trozo de mar, que entonara un poco la austeridad de sus estepas.

Pero en lo moderno, Aragón no ha tenido ningún caudillo. Cataluña, pueblo ejemplar para nosotros, demostrando poseer la unidad de un verdadero "pueblo", supo depositar su confianza en un valor humano, exponente de un estado sentimental: Pi y Margall, Prat de la Riba, Cambó... El nombre es lo de menos, el tránsito es lo de menos; y hubo, al iniciarse el renacimiento del siglo XIX, cierta unidad comprensiva, verdadera base del federalismo universal y cimiento sobre el que se fundamenta la vida de las agrupaciones humanas, constituidas en Estados.

Pero observad el paisaje sentimental de Aragón: En él se produce un fenómeno curioso: poseemos una fuerza de cohesión inicial; pero cuando es preciso hacer eficaz esa cohesión depositando la confianza en un hombre o en un grupo de hombres, gastamos y prodigamos nuestros valores, moviendo las más de las veces por ellos altos valores.

Hace cerca de quince años, cuando emigrado en Valencia,

sentí despertar en mí el espíritu aragonés. Yo no creía en la incompatibilidad de aragoneses y pensaba que lo que ocurría en Aragón ocurría en todas partes. La experiencia y el conocimiento directo de hombres, hechos e ideas, me han llevado a la conclusión de que si pretendemos crear un Partido Aragonés, lo primero que hemos de hacer es educarnos política y socialmente, porque podremos tener una educación intensa en el orden intelectual; pero muy deficiente y abiertamente negativa en el social. Es hecho indudable que Aragón no ha sabido durante varias centurias tener una dirección en su política. Costa, en los tiempos modernos, hubo de marcharse asqueado a un cenobio de anacoreta, donde poder pensar a sus anchas sin tener que sufrir las impertinencias de los necios y las astucias de los sabuesos. Costa, en Cataluña, hubiera sido un caudillo, tenebro por seguro. Esto que os digo, aragoneses, hermanos míos, no es literatura. En eso está la médula de nuestros fracasos, en ello está el origen de nuestra decadencia. Pueblo que es incapaz de tener un caudillo es porque no se lo merece, porque en él, en el pueblo, hay más envidia que inteligencia y porque las virtudes raciales quedan embotadas por los raciales defectos.

Repito que para mí, aparte del aspecto especulativo en este caso, fué siempre un deleite estudiar en todas partes a los hombres, no como simples animales, no como seres que sirven para explotar o para ser explotados, sino como fenómenos de ese caos eterno e indescifrable, cuyo origen es para los unos Dios y para los otros la Naturaleza.

Recuerdo que una vez en Leeds, cerca de Birmingham, acudí una tarde a la plaza pública principal, cosa que solía hacer a menudo para estudiar a los ingleses, como hay que contemplar a los leopardos: en la selva virgen. La nutrida concurrencia estaba dividida en corros. Igual que los corros de la bolsa, lo que es que allí no se discutían acciones o eran otra la clase de acciones. Un corro era un grupo de obreros que hablaban de la necesidad de incorporar la vida del trabajo al comunismo, como único camino de redención. Otro corro tenía al frente un gran camión, desde el que peroraba un pastor protestante. Más allá había un grupo de metodistas. En fin, cada corro se reunía por afinidad. Todos discutían, algunos alboradamente; pero todos se entendían. Este mismo pueblo — yo que entonces me había ido de España hacia Inglaterra, llevándome en el alma Aragón, soñando en Aragón y cantando a Aragón, con la alegría de mis veinticinco años — este mismo pueblo era el de los Stuardo, era el de las sediciones de los nobles, el de la venta de cargos políticos al mejor postor en el siglo XVII. Era el mismo pueblo de entonces; pero se había educado, había educado su carácter, había adoptado una pedagogía nacional, que dió como resultado conseguir que un pueblo mediocre, muy por debajo del alemán y del propio hispano, se pusiera al frente de la vida política del mundo y arrojara su siembra, sólo igualada con la de la Rusia moderna, a los cuatro puntos cardinales.

Juro que entonces, en aquel atardecer de otoño, pensé en Aragón, porque Aragón e Inglaterra tienen muchos puntos de contacto, aunque Aragón en sus leyes es más genial y anterior. Y pensé en Aragón y me dije que la única salvación de nuestra tierra estaba en el "conócete a tí mismo", que era preciso que nos conociéramos, que era preciso que formáramos la conciencia y el cerebro del nuevo aragonés, con el deleite encariñado del escultor que arranca vida del barro muerto, que hace vibrar en la materia inerte el hálito del espíritu, que plasma esa existencia eterna, que desafía al tiempo milenarismo con Praxíteles.

Y comencé por analizarme a mí mismo, cosa que siempre me ha gustado, como me gustó analizar a los demás. Y descubrí en mí cosas que no me agradaron y pacientemente, como el escultor incipiente que inicia las primeras luchas por la Forma, limé, moldeé y comencé a crear mi propia alma.

Corrió el tiempo y en el orden particular y en los pequeños escarceos políticos hechos entre aragoneses, vi que mi obra no había sido estéril: había una distancia muy larga entre mi lealtad de verdadero aragonés y la lealtad de muchos aragoneses, envenenados todavía por todos los vicios, humanos en general y aragoneses en particular.

J. CALVO ALFARO.

(Continuará).

Labor del Sindicato

Cumpliendo sus fines sociales, el Sindicato ha facilitado informaciones al Consulado de Pau, Algemeenn Reis, a Mr. Falgairolle, de París, D. Andrés Boy, de Sabadell, Compañía de Ferrocarriles del Norte, A. Ruano de la Puente, de Santiago de Chile, D. Luis de Hoyos, de Madrid, Compañía de Wagons-Lits de Madrid y a las Agencias del Patronato Nacional de Turismo de Palma, París, Játiba, Barcelona, Irún y Munich, y a Gan Südbayern, de Munchen.

Persistiendo en la idea de mejorar nuestras comunicaciones regionales, se han hecho gestiones para que continúen los trabajos de la carretera de Yebra a Fiscal.

El Sr. Subdelegado del Patronato Nacional de Turismo ha comunicado al Sindicato el aviso de la Dirección general de Obras Públicas de haber sido reintegradas a la Jefatura de Obras Públicas de Huesca la consignación para los estudios de la carretera de Lascuarre-Vidaller.

La Federación Aeronáutica Española ha confiado al Sindicato la organización en Zaragoza para preparar el aterrizaje de las avionetas que han de concurrir al raid internacional que, partiendo de Berlín, se celebrará el próximo julio.

En el próximo mes de agosto llegará a Zaragoza una numerosa caravana de excursionistas procedentes del Alger (Africa), organizada por la revista española *La Antena Española*. Durante su estancia en nuestra Ciudad el Sindicato les facilitará los medios para su hospedaje y visitas a realizar.

Para el mes de octubre se celebrará en Zaragoza la octava Asamblea de Subdelegados de Medicina, Farmacia y Veterinaria. El Sindicato, como de costumbre, atenderá a los asambleístas con su organización turística.

El día 23 del corriente llegarán a esta Ciudad 150 alumnos de ambos sexos de la Universidad Popular de La Coruña.

El Sindicato de Iniciativa ha organizado un programa en honor de estos visitantes, por el cual éstos visitarán los templos del Pilar y La Seo, el Museo Provincial y Comercial de Aragón, el Castillo de la Aljafería, la Facultad de Medicina, los talleres de Escoriaza, la fábrica de Orús y los principales monumentos de la Ciudad.

El día 26 del pasado mes de abril llegó a esta Ciudad una peregrinación bearnesa organizada en Pau por el sacerdote español Sr. Salillas, para visitar la Virgen del Pilar.

Zaragoza demostró los sentimientos que le animan ante estas manifestaciones de piedad, tributándoles un grandioso recibimiento.

El catedrático señor Galindo, Vocal del Sindicato de Iniciativa, acompañó a los peregrinos en la visita a las catedrales y otros monumentos artísticos.

De paso para Barcelona llegaron el día 22 de abril 45 señoritas con diez profesoras pertenecientes al Colegio d'Hulst, de París.

Fueron acompañadas durante la visita a la Ciudad y sus Monumentos por miembros de distintas entidades y del Sindicato de Iniciativa, haciéndoles entrega de folletos de propaganda y guías explicativas.

Ha quedado constituido en Zaragoza el Comité que ha de entender con la instalación aragonesa de la Exposición del trabajo de la mujer española, que se celebrará en el Palacio de Alfonso XIII de la Exposición de Barcelona.

Celebrada una reunión en los locales del Sindicato de Iniciativa, los señores D. Manuel Mora y D. Carlos Palao, profesores de esta Escuela de Bellas Artes, dieron cuenta de la finalidad de esta Exposición femenina.

Esta se dividirá en cuatro grupos: La mujer y el arte popular en España. — El trabajo de la mujer. — La mujer en la enseñanza y en la beneficencia. — La mujer en la vida doméstica.

Es de esperar de las relevantes dotes y entusiasmo de las distinguidas damas que integran el Comité de Zaragoza que la aportación aragonesa sea numerosa e interesante.

Miscelánea turística

Por Real orden de 22 de abril último, el Ministerio de Fomento aprobó el proyecto de trozo primero de la carretera de Broto a la de la frontera y ramal al Valle de Arazas.

Esta aprobación, con la ya publicada del proyecto de carretera Biescas-Broto, representa un extraordinario avance en la consecución de las ansiadas carreteras que tanto interesan al Alto Aragón.

Lo deseable es que las disponibilidades presupuestarias consientan la pronta ejecución de las carreteras mencionadas. A conseguirlo deberán encaminarse todos nuestros esfuerzos.

*** La Real Academia de Bellas Artes de San Luis se ocupa actualmente de reconstruir vasijas romanas, encontradas en las excavaciones que subvencionadas por la Academia se realizan en Mallén (Zaragoza).

Las cerámicas reconstruidas muestran su preciosa brillantez con interesantes dibujos, apreciándose figuras mitológicas, e históricas.

*** En las obras de una acequia nueva que se está construyendo en el término municipal de Pedrola para regar con agua del Canal la parte llamada Azué, han sido hallados cuatro ataúdes de piedra conteniendo restos humanos, de época prehistórica.

Todos ellos han aparecido a poca profundidad y distancia y en el cauce que se abre para dicha acequia; aparecen como labrados a punta de cincel, ostentando un agujero en el centro de la parte baja de cada uno de ellos.

La Real Academia de Bellas Artes ha sido encargada de fijar la importancia de este descubrimiento.

NUEVOS SOCIOS DEL SINDICATO

1485	D. José M. ^a Lacasa González..	Jaca	1496	Industrias Guillén.....	Zaragoza
1487	D. Emilio Ara.....	Zaragoza	1497	D. Manuel Muñoz.....	Zaragoza
1488	Benigno Vizcaino..	Zaragoza	1498	D. Francisco Monzón.....	Zaragoza
1489	D. Antonio Olive.....	Zaragoza	1499	D. Fernando Bailo.....	Zaragoza
1490	D. Luis Gómez Laguna	Zaragoza	1500	D. Justo Bailo.....	Zaragoza
1491	D. Eduardo de la Iglesia.....	Zaragoza	1501	D. José Martínez Santa Olalla.	Bonn (Alemania)
1492	D. Joaquín de Torres de Solanot	Zaragoza	1502	D. Francisco Sánchez Costa...	Arañones (Canfranc)
1493	D. Luis Recasens.....	Zaragoza	1503	D. Manuel de Caso.....	Zaragoza
1494	D. Joaquín Carderera.....	Zaragoza	1504	Harvard College Librari.....	Cambridge, Mass U. S. A.
1495	Almacenes de San Pedro.....	Jaca	1505	D. Juan Cardona Cequiél.....	Zaragoza

¡¡TURISTAS!!

BOMBONES
—
Creaciones
que superan
a todos
los conocidos

Al visitar Zaragoza no dejéis de
tomar los famosos **CHOCOLATES**
ZORRAQUINO
tan recomendados por las más altas
eminencias médico-químicas.
Reconocidos como los mejores para
la salud

VISITAD ESTA CASA
COSO, N.º 56 + ZARAGOZA + Teléf. 1196

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

ESPECIALIDAD EN SUMINISTROS DE ENVASES Y CUERDAS PARA FÁBRICAS DE AZÚCAR, SUPERFOSFATOS Y DE HARINAS

Francisco Vera APARTADO DE CORREOS 128 — ZARAGOZA
DESPACHO: Antonio Pérez, 6 — Teléfono 4229

FÁBRICAS: Monreal, n.º 5. Teléfono 1803 — La Cadena, n.º 5. Teléfono 1730 — Telegramas, telefonemas, cables: COVERAIN

Hotel Restaurant LA PAZ

MÁRTIRES 10 y 12
TELÉFONO 36-22
ZARAGOZA

Hospedaje desde. . . . 9'50 pesetas
Cubiertos » 5'00 »
Bodas, Bautizos y Banquetes

LA MONTAÑA DE ORO

GRAN PLATERÍA
IGNACIO HIJAZO
Espoz y Mina, 38
ZARAGOZA

Compra de oro, plata y platino. Artículos
de la Virgen del Pilar. Se hace toda clase
de composturas a precios económicos.

Hospédese V. en el Hotel Oriente, de Zaragoza

Gran Hotel Imperial 5 de Marzo, 1
(esquina a Plaza Salamero)

Pensión desde 9 pesetas. Todas las habitaciones son exteriores. Restaurant a la carta y por cubiertos, desde 4'50 pesetas.
Hay cuartos de baño.

DIRECTOR-PROPIETARIO:
JOSÉ ROYO ZARAGOZA
Teléf. 4340

LA ARAGONESA
AGENCIA DE TRANSPORTES

Capitonés y conductoras para
Muebles. - Corresponsales en
España y en el Extranjero.

Vda. de Agustín Aguado
Manifestación, 71 y 73
Teléfonos 3665 y 1797 **ZARAGOZA**

ANTIGUA JOYERÍA Y PLATERÍA

COMPRA Y VENTA DE ALHAJAS
Y OBJETOS DE OCASIÓN.
INFINIDAD DE OBJETOS PARA
REGALOS A PRECIOS SUMA-
MENTE ECONÓMICOS.

IGNACIO BALAGUER
COSO, 50 ZARAGOZA TELÉF. 2589

 **Chocolates ORUS**

Fábrica montada para producir 10.000 kilos diarios

Elegancia en su presentación. Limpieza muy exquisita. Reconocidos como los mejores del mundo por su pureza y fina elaboración.

Visítese la Fábrica: es la mejor recomendación

Fundador: **JOAQUIN ORUS**

La Casa de más producción y venta de Aragón

"PATRIA"

Fábrica de Galletas, Bizcochos,
Chocolates, Bombones y Dulces
(EXPORTACIÓN - TODOS LOS PAÍSES)

Ventas al por mayor y sección al por menor
en la misma fábrica

Avenida Cataluña, 249 Teléfono 2015
ZARAGOZA

"PATRIA"

(LA MÁS IMPORTANTE DE ESPAÑA)

La que mejores elementos posee y por eso FABRICA
LAS MEJORES CLASES.
LA CREADORA DE LOS MEJORES SURTIDOS
Y EMPAQUETADOS.

175 clases de Galletas desde 2 a 6 pesetas kilo.
400 de Caramelos y Bombones desde 3 a 12 ptas. kilo.
5 clases de Chocolates finos de 0'75 a 2 ptas. paquete.

COMPañÍA ANÓNIMA DE SEGUROS

"ARAGON"

Seguros contra incendios de edificios, industrias, comercios, mobiliarios, cosechas, y en general, sobre toda clase de bienes.

OFICINAS:
Plaza de la Constitución
Apartado Correos 215 **ZARAGOZA**

**PLATERÍA
BISUTERÍA**

Especialidad en Medallas
y Rosarios. Artículos con
RECUERDOS DEL PILAR

Pío Hernando Aceña
Don Alfonso I, núm. 27
ZARAGOZA

LA VENECIANA

SOCIEDAD ANÓNIMA

CAPITAL: 6.000.000 DE PESETAS (TOTALMENTE DESEMBOLSADO)

FÁBRICAS DE ESPEJOS Y LUNAS PARA MUEBLES

en ZARAGOZA: Apartado 50
en SEVILLA: Apartado 271

Dirección telegráfica y telefónica para
Zaragoza y Sevilla: **PARAÍSO**

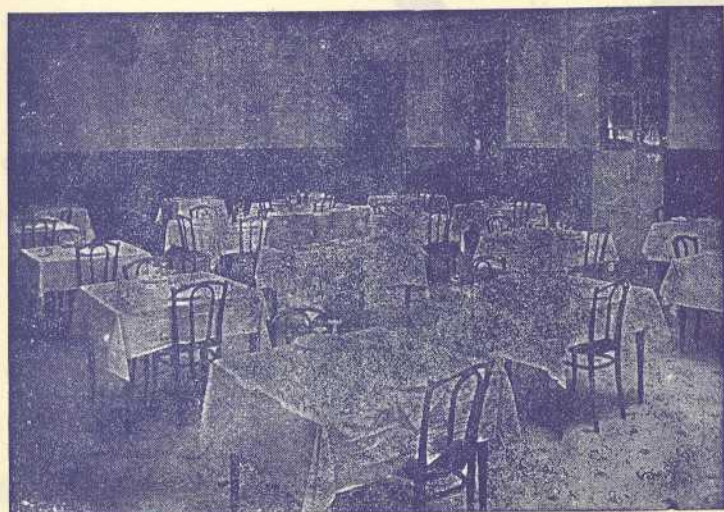
Oficinas en Madrid:
MARQUÉS DE CUBAS, 1, bajo

Anuncios luminosos de todas clases y precios: bocetos y presupuestos gratis. Vidrieras artísticas, para salones y con asuntos religiosos para iglesia o históricos, para corporaciones: proyectos y presupuestos gratis. Decoración del cristal y vidrio por todos los procedimientos conocidos. Vitrinas industriales y de salón, en todos los modelos y precios. Construcción de cúpulas, cubiertas, pisos y lucernarios de cristal, por todos los sistemas, garantizando los resultados. Molduras y marcos de estilo, cuadros, grabados, oleografías, etcétera. Instalaciones completas de cristalería y

metalistería para Bancos y nuevos establecimientos. Pizarras para anuncios y cotizaciones de Banca y Bolsa. Contestamos las preguntas que sobre cristalería nos dirijan los señores arquitectos, ingenieros, contratistas y particulares. Nos encargamos de la reposición de cristales averiados, asegurados por la empresa mercantil individual «El Seguro de Cristales», propiedad de D. Basilio Paraíso Labad. Venta de toda clase de vidrio y cristal plano, al por menor y mayor, aplicando precios limitadísimos en nuestra SUCURSAL DON ALFONSO I, 13 y 15 y FUENCLARA, 6.

**Sucursal para ventas en Zaragoza: DON ALFONSO I, 13 y 15
y FUENCLARA, 6, donde encontrará el público un gran surtido
en OBJETOS ARTÍSTICOS PARA REGALOS.**

Hotel Universo y Cuatro Naciones Zaragoza



Ascensor.

Calefacción.

*Agua corriente,
caliente y fría.*

*Auto-omnibus
en las estaciones*

Reúne todas las comodidades modernas, y en proporción ofrece las más ventajosas condiciones de precios.

EL REGALIZ DE EXCELENTE CALIDAD

ZARA

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS CASAS
FARMACIAS CONFITERIAS
DROGUERIAS ETC.

A **15** CTS
LAS DELICIOSAS
TABLILLAS
DE
ARAGON

LAS MEJORES
BARRITAS DEL MUNDO

Almacenistas y detallistas
pedir informes a

TUR, SUCEORES S.A.

Fabrica de Regaliz
Extracto de regaliz y raíz de regaliz.
Barritas extracto de regaliz.
Extracto de regaliz en bloques de 120 kilos.
Extracto de regaliz en panes de 5 kilos.
Extracto de regaliz pulverizado.
Raíz de regaliz pulverizada.
Perlas y Tablillas
de Aragón.

ZARAGOZA
APARTADO 247

A **75** CTS
LAS EXQUISITAS
PERLAS
DE
ARAGON

DESDE **5** CTS
DOS POR
HASTA
PTA LA BARRITA

VIAJES MARSANS

Expendición rápida de billetes de ferrocarril y pasajes marítimos. Billetes directos y de ida y vuelta individuales y colectivos. Billetes kilométricos españoles. Billetes circulares internacionales con itinerario preestablecido o señalado a gusto del viajero. Pasajes aéreos. Excursiones colectivas acompañadas y organización de viajes por grupos, con o sin guía. Organización de trenes especiales para todos los países.

Viajes a forfait individuales y colectivos. Peregrinaciones. Seguros de equipajes. Viajes en automóviles.

Nos encargamos de estudiar gratuitamente todo proyecto de viaje que se nos indique, formulando el presupuesto respectivo.



...Yo he llegado solo de París gracias a las muchas comodidades que proporciona VIAJES MARSANS...

AGENCIAS

BARCELONA
Rambla Canaletas, 2 y 4
MADRID
Carrera San Jerónimo, 43
SEVILLA
Calle Tetuán, 16
VIGO
Calle Urzáiz, 2

DELEGACIONES

PALMA DE MALLORCA
Conquistador, 44
VALENCIA
Pinter Serolla, 16
ZARAGOZA
Plaza de Sas, 5

ZARAGOZA - HOTEL ORIENTE - COSO, 15

Bodegas FRANCO-ESPAÑOLAS

S. A.

2.000.000 DE PESETAS

LOGROÑO

Los mejores vinos de mesa. Re-
conocidos por los inteligentes.

DE VENTA MUNDIAL.

Representante en Zaragoza:

D. VICENTE MAGAÑA

Plaza San Braulio, 11

Teléf. 3504

Si tiene interés en que sus
fotografados sean lo más perfectos
posible, le interesa enviarlos a los

TALLERES DE FOTOGRAFADO

ESPASA-CALPE, S. A.

Este nombre ya es por sí una garantía, pues son los
talleres más modernos y organizados para realizar
en su máxima perfección toda clase de fotografa-
dos en cinc, cobre, tricromías, cuatromías,
cincromía, etc.

En estos talleres se hacen las maravillosas ilus-
traciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

SU SERVICIO ES EXTRARRÁPIDO
SUS OBRAS PERFECTÍSIMAS

RÍOS ROSAS, NÚM. 24

Apartado 547

M A D R I D



Gran Hotel de Europa ZARAGOZA

ESPLÉNDIDA SITUACIÓN EN EL ÚNICO
CENTRO DE LA CIUDAD: PLAZA DE LA
CONSTITUCIÓN, COSO Y PASEO DE LA
INDEPENDENCIA

GRANDES REFORMAS. GRAN CONFORT

48 balcones al exterior. Habitaciones
con cuarto de baño «privado». Water-
Closet y Toilette completa. Servicio de
agua caliente y fría en las demás habi-
taciones. Baños. Salones independientes
para familias. Calefacción. Hall. Res-
taurant con cocina renombrada. Auto-
bús. Intérprete y mozos en las estacio-
nes. Teléfono Interurbano y Urbano
núm. 2401. Agencia de la Compañía
de Coches-Camas.

Propietario: **RAFAEL ALONSO**

SUCESOR DE G. ZOPPETTI



